



ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

2009 - 2014

*Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων*

**2011/0439(COD)**

5.7.2012

## **ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ 36 - 133**

**Σχέδιο γνωμοδότησης**  
**Ramona Nicole Mănescu**  
(PE491.136v02-00)

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις συμβάσεις που συνάπτονται από φορείς που δραστηριοποιούνται στους τομείς του ύδατος, της ενέργειας, των μεταφορών και των ταχυδρομικών υπηρεσιών

Πρόταση οδηγίας  
(COM(2011)0895 – C7-0007/2012 – 2011/0439(COD))

AM\_Com\_LegOpinion

## Τροπολογία 36

Emilie Turunen

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

### Πρόταση οδηγίας

#### Αιτιολογική αναφορά 1

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 53 παράγραφος 1, το άρθρο 62 και το άρθρο 114,

*Τροπολογία*

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο **14, το άρθρο 53** παράγραφος 1, το άρθρο 62 και το άρθρο 114 **καθώς και το Πρωτόκολλο 26 της Συνθήκης,**

Or. en

## Τροπολογία 37

Thomas Händel

### Πρόταση οδηγίας

#### Αιτιολογική σκέψη 2

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

**(2) Προκειμένου να διασφαλίζεται το άνοιγμα στον ανταγωνισμό για τις συμβάσεις που συνάπτονται από φορείς που δραστηριοποιούνται στους τομείς του ύδατος, της ενέργειας, των μεταφορών και των ταχυδρομικών υπηρεσιών, θα πρέπει να προβλεφθούν διατάξεις για το συντονισμό των διαδικασιών σύναψης συμβάσεων από μια ορισμένη αξία και άνω. Ο συντονισμός τέτοιου είδους είναι απαραίτητος για να εξασφαλιστεί η εφαρμογή των αρχών της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως της αρχής της ελεύθερης κυκλοφορίας των εμπορευμάτων, της ελευθερίας της εγκατάστασης και της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών, καθώς και των αρχών που απορρέουν από αυτές, όπως η αρχή της ίσης μεταχείρισης, η**

*Τροπολογία*

**(2) Με δεδομένες τις ιδιαίτερες υποχρεώσεις του κράτους να παρέχει υπηρεσίες κοινής ωφέλειας στους τομείς του ύδατος, της ενέργειας, των μεταφορών και των ταχυδρομικών υπηρεσιών, τα κριτήρια της εσωτερικής αγοράς πρέπει να εφαρμόζονται σε περιορισμένο βαθμό.**

*αρχή της αποφυγής των διακρίσεων, η αρχή της αμοιβαίας αναγνώρισης, η αρχή της αναλογικότητας και η αρχή της διαφάνειας. Λαμβάνοντας υπόψη το χαρακτήρα των τομέων που επηρεάζονται από τέτοιου είδους συντονισμό, οι τομείς αυτοί θα πρέπει, παράλληλα με την προστασία της εφαρμογής των εν λόγω αρχών, να θεσπίσουν ένα πλαίσιο ορθής εμπορικής πρακτικής και να επιτρέπουν το μέγιστο περιθώριο ευελιξίας.*

Or. de

### **Τροπολογία 38**

**Emilie Turunen**

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

### **Πρόταση οδηγίας**

### **Αιτιολογική σκέψη 2**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(2) Προκειμένου να διασφαλίζεται το άνοιγμα στον ανταγωνισμό για τις συμβάσεις που συνάπτονται από φορείς που δραστηριοποιούνται στους τομείς του ύδατος, της ενέργειας, των μεταφορών και των ταχυδρομικών υπηρεσιών, θα πρέπει να προβλεφθούν διατάξεις για το συντονισμό των διαδικασιών σύναψης συμβάσεων από μια ορισμένη αξία και άνω. Ο συντονισμός τέτοιου είδους είναι απαραίτητος για να εξασφαλιστεί η εφαρμογή των αρχών της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως της αρχής της ελεύθερης κυκλοφορίας των εμπορευμάτων, της ελευθερίας της εγκατάστασης και της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών, καθώς και των αρχών που απορρέουν από αυτές, όπως η αρχή της ίσης μεταχείρισης, η αρχή της αποφυγής των διακρίσεων, η αρχή της αμοιβαίας αναγνώρισης, η αρχή της αναλογικότητας και η αρχή της

*Τροπολογία*

(2) Προκειμένου να διασφαλίζεται το άνοιγμα στον ανταγωνισμό για τις συμβάσεις που συνάπτονται από φορείς που δραστηριοποιούνται στους τομείς του ύδατος, της ενέργειας, των μεταφορών και των ταχυδρομικών υπηρεσιών, θα πρέπει να προβλεφθούν διατάξεις για το συντονισμό των διαδικασιών σύναψης συμβάσεων από μια ορισμένη αξία και άνω. Ο συντονισμός τέτοιου είδους είναι απαραίτητος για να εξασφαλιστεί η εφαρμογή των αρχών της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως της αρχής της ελεύθερης κυκλοφορίας των εμπορευμάτων, της ελευθερίας της εγκατάστασης και της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών, καθώς και των αρχών που απορρέουν από αυτές, όπως η αρχή της ίσης μεταχείρισης, η αρχή της αποφυγής των διακρίσεων, η αρχή της αμοιβαίας αναγνώρισης, η αρχή της αναλογικότητας και η αρχή της

διαφάνειας. Λαμβάνοντας υπόψη το χαρακτήρα των τομέων που επηρεάζονται από τέτοιου είδους συντονισμό, οι τομείς αυτοί θα πρέπει, παράλληλα με την προστασία της εφαρμογής των εν λόγω αρχών, να θεσπίσουν ένα πλαίσιο ορθής εμπορικής πρακτικής και να επιτρέπουν το μέγιστο περιθώριο ευελιξίας.

διαφάνειας. Λαμβάνοντας υπόψη το χαρακτήρα των τομέων που επηρεάζονται από τέτοιου είδους συντονισμό, οι τομείς αυτοί θα πρέπει, παράλληλα με την προστασία της εφαρμογής των εν λόγω αρχών, να θεσπίσουν ένα πλαίσιο ορθής εμπορικής πρακτικής και να επιτρέπουν το μέγιστο περιθώριο ευελιξίας. **Οι κανόνες σύναψης δημόσιων συμβάσεων πρέπει να σέβονται την κατανομή αρμοδιοτήτων, όπως προβλέπεται στο άρθρο 14 ΣΛΕΕ και στο Πρωτόκολλο αριθ. 26. Η εφαρμογή αυτών των κανόνων δεν θίγει την ελευθερία των δημόσιων αρχών να αποφασίζουν πώς εκτελούν τα καθήκοντα παροχής δημόσιων υπηρεσιών.**

Or. en

#### Αιτιολόγηση

*Προσαρμογή στις νέες διατάξεις της Συνθήκης της Λισαβόνας.*

**Τροπολογία 39**  
**Thomas Händel**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Αιτιολογική σκέψη 4**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

**(4) Οι δημόσιες συμβάσεις διαδραματίζουν ρόλο ζωτικής σημασίας στη στρατηγική «Ευρώπη 2020», ως ένα από τα μέσα που βασίζονται στην αγορά και πρέπει να χρησιμοποιηθούν για την επίτευξη έξυπνης, αειφόρου και χωρίς αποκλεισμούς ανάπτυξης διασφαλίζοντας παράλληλα την αποδοτικότερη χρησιμοποίηση των δημόσιων κονδυλίων. Για το σκοπό αυτό, οι τρέχοντες κανόνες σύναψης δημόσιων συμβάσεων που εγκρίθηκαν δυνάμει της οδηγίας 2004/17/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 31ης Μαρτίου 2004, περί συντονισμού**

*Τροπολογία*

**διαγράφεται**

*των διαδικασιών σύναψης συμβάσεων στους τομείς του ύδατος, της ενέργειας, των μεταφορών και των ταχυδρομικών υπηρεσιών και της οδηγίας 2004/18/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 31ης Μαρτίου 2004, περί συντονισμού των διαδικασιών σύναψης δημόσιων συμβάσεων έργων, προμηθειών και υπηρεσιών πρέπει να αναθεωρηθούν και να εκσυγχρονιστούν με σκοπό να αυξηθεί η αποδοτικότητα των δημόσιων δαπανών, διευκολύνοντας ιδιαίτερα τη συμμετοχή μικρομεσαίων επιχειρήσεων στη σύναψη δημόσιων συμβάσεων, καθώς και να επιτραπεί στους αγοραστές η καλύτερη χρήση της σύναψης δημόσιων συμβάσεων που υποστηρίζουν κοινούς στόχους για την κοινωνία. Επίσης, είναι αναγκαίο να διευκρινιστούν οι βασικές έννοιες και νοήματα προκειμένου να διασφαλίζεται καλύτερη ασφάλεια δικαίου και να ενσωματωθούν ορισμένες πτυχές από τη σχετική καθιερωμένη νομολογία του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης.*

Or. de

**Τροπολογία 40**  
**Tamás Deutsch**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Αιτιολογική σκέψη 4**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(4) Οι δημόσιες συμβάσεις διαδραματίζουν ρόλο ζωτικής σημασίας στη στρατηγική «Ευρώπη 2020», ως ένα από τα μέσα που βασίζονται στην αγορά και πρέπει να χρησιμοποιηθούν για την επίτευξη έξυπνης, αειφόρου και χωρίς αποκλεισμούς ανάπτυξης διασφαλίζοντας παράλληλα την αποδοτικότερη χρησιμοποίηση των δημόσιων κονδυλίων. Για το σκοπό αυτό, οι τρέχοντες κανόνες

*Τροπολογία*

(4) Οι δημόσιες συμβάσεις διαδραματίζουν ρόλο ζωτικής σημασίας στη στρατηγική «Ευρώπη 2020», ως ένα από τα μέσα που βασίζονται στην αγορά και πρέπει να χρησιμοποιηθούν για την επίτευξη έξυπνης, αειφόρου και χωρίς αποκλεισμούς ανάπτυξης διασφαλίζοντας παράλληλα την αποδοτικότερη χρησιμοποίηση των δημόσιων κονδυλίων. Για τον σκοπό αυτόν, οι ισχύοντες κανόνες

σύναψης δημόσιων συμβάσεων που εγκρίθηκαν δυνάμει της οδηγίας 2004/17/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 31ης Μαρτίου 2004, περί συντονισμού των διαδικασιών σύναψης συμβάσεων στους τομείς του ύδατος, της ενέργειας, των μεταφορών και των ταχυδρομικών υπηρεσιών και της οδηγίας 2004/18/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 31ης Μαρτίου 2004, περί συντονισμού των διαδικασιών σύναψης δημόσιων συμβάσεων έργων, προμηθειών και υπηρεσιών πρέπει να αναθεωρηθούν και να εκσυγχρονιστούν **με σκοπό να αυξηθεί** η αποδοτικότητα των δημόσιων δαπανών, **διευκολύνοντας** ιδιαίτερα τη συμμετοχή μικρομεσαίων επιχειρήσεων στη σύναψη δημόσιων συμβάσεων, **καθώς και να επιτραπεί στους αγοραστές η καλύτερη χρήση της σύναψης δημόσιων συμβάσεων που υποστηρίζουν κοινούς στόχους για την κοινωνία**. Επίσης, είναι αναγκαίο να διευκρινιστούν οι βασικές έννοιες και νοήματα προκειμένου να διασφαλίζεται καλύτερη ασφάλεια δικαίου και να ενσωματωθούν ορισμένες πτυχές από τη σχετική καθιερωμένη νομολογία του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

σύναψης δημόσιων συμβάσεων που εγκρίθηκαν δυνάμει της οδηγίας 2004/17/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 31ης Μαρτίου 2004, περί συντονισμού των διαδικασιών σύναψης συμβάσεων στους τομείς του ύδατος, της ενέργειας, των μεταφορών και των ταχυδρομικών υπηρεσιών και της οδηγίας 2004/18/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 31ης Μαρτίου 2004, περί συντονισμού των διαδικασιών σύναψης δημόσιων συμβάσεων έργων, προμηθειών και υπηρεσιών θα πρέπει να αναθεωρηθούν και να εκσυγχρονιστούν, **για να επιτραπεί στους αγοραστές του δημόσιου να αξιοποιούν καλύτερα τις δημόσιες συμβάσεις για την υποστήριξη της βιώσιμης ανάπτυξης και απασχόλησης καθώς και άλλων κοινών κοινωνικών στόχων, προκειμένου να αυξηθεί με τον τρόπο αυτό η αποδοτικότητα των δημόσιων δαπανών, πράγμα που θα εξασφαλίζει το βέλτιστο αποτέλεσμα στη σχέση κόστους/ωφέλειας και θα διευκολύνει** ιδιαίτερα τη συμμετοχή μικρομεσαίων επιχειρήσεων στη σύναψη δημόσιων συμβάσεων. Επίσης, είναι αναγκαίο **να απλοποιηθούν οι ενωσιακοί κανόνες σύναψης δημόσιων συμβάσεων, ιδίως όσον αφορά τη μέθοδο που εφαρμόζεται για την επίτευξη των στόχων βιωσιμότητας που πρέπει να περιληφθούν στην πολιτική για τις δημόσιες συμβάσεις, και να διευκρινιστούν βασικές έννοιες και νοήματα, προκειμένου να κατοχυρωθεί μεγαλύτερη ασφάλεια δικαίου και να ενσωματωθούν ορισμένες πτυχές από τη σχετική πάγια νομολογία του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης.**

Or. en

**Τροπολογία 41**  
**Emilie Turunen**

## Πρόταση οδηγίας Αιτιολογική σκέψη 4

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(4) Οι δημόσιες συμβάσεις διαδραματίζουν ρόλο ζωτικής σημασίας στη στρατηγική «Ευρώπη 2020», ως ένα από τα μέσα που βασίζονται στην αγορά και πρέπει να χρησιμοποιηθούν για την επίτευξη έξυπνης, αειφόρου και χωρίς αποκλεισμούς ανάπτυξης διασφαλίζοντας παράλληλα την αποδοτικότερη χρησιμοποίηση των δημόσιων κονδυλίων. Για το σκοπό αυτό, οι τρέχοντες κανόνες σύναψης δημόσιων συμβάσεων που εγκρίθηκαν δυνάμει της οδηγίας 2004/17/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 31ης Μαρτίου 2004, περί συντονισμού των διαδικασιών σύναψης συμβάσεων στους τομείς του ύδατος, της ενέργειας, των μεταφορών και των ταχυδρομικών υπηρεσιών και της οδηγίας 2004/18/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 31ης Μαρτίου 2004, περί συντονισμού των διαδικασιών σύναψης δημόσιων συμβάσεων έργων, προμηθειών και υπηρεσιών πρέπει να αναθεωρηθούν και να εκσυγχρονιστούν **με σκοπό να αυξηθεί** η αποδοτικότητα των δημόσιων δαπανών, διευκολύνοντας ιδιαίτερα τη συμμετοχή μικρομεσαίων επιχειρήσεων στη σύναψη δημόσιων συμβάσεων, καθώς και να επιτραπεί στους αγοραστές η καλύτερη χρήση της σύναψης δημόσιων συμβάσεων που υποστηρίζουν κοινούς στόχους για την κοινωνία. Επίσης, είναι αναγκαίο να διευκρινιστούν οι βασικές έννοιες και νοήματα προκειμένου να διασφαλίζεται καλύτερη ασφάλεια δικαίου και να ενσωματωθούν ορισμένες πτυχές από τη σχετική καθιερωμένη νομολογία του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

*Τροπολογία*

(4) Οι δημόσιες συμβάσεις διαδραματίζουν ρόλο ζωτικής σημασίας στη στρατηγική «Ευρώπη 2020», ως ένα από τα μέσα που βασίζονται στην αγορά και πρέπει να χρησιμοποιηθούν για την επίτευξη έξυπνης, αειφόρου και χωρίς αποκλεισμούς ανάπτυξης διασφαλίζοντας παράλληλα την αποδοτικότερη χρησιμοποίηση των δημόσιων κονδυλίων. Για τον σκοπό αυτόν, οι ισχύοντες κανόνες σύναψης δημόσιων συμβάσεων που εγκρίθηκαν δυνάμει της οδηγίας 2004/17/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 31ης Μαρτίου 2004, περί συντονισμού των διαδικασιών σύναψης συμβάσεων στους τομείς του ύδατος, της ενέργειας, των μεταφορών και των ταχυδρομικών υπηρεσιών και της οδηγίας 2004/18/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 31ης Μαρτίου 2004, περί συντονισμού των διαδικασιών σύναψης δημόσιων συμβάσεων έργων, προμηθειών και υπηρεσιών θα πρέπει να αναθεωρηθούν και να εκσυγχρονιστούν, **για να επιτραπεί στους αγοραστές του δημοσίου να αξιοποιούν καλύτερα τις δημόσιες συμβάσεις για την υποστήριξη της βιώσιμης ανάπτυξης και άλλων κοινών κοινωνικών στόχων, προκειμένου να αυξηθεί με τον τρόπο αυτό** η αποδοτικότητα των δημόσιων δαπανών, **πράγμα που θα εξασφαλίζει το βέλτιστο αποτέλεσμα στη σχέση κόστους/ωφέλειας και θα διευκολύνει** ιδίως τη συμμετοχή μικρομεσαίων επιχειρήσεων στη σύναψη δημόσιων συμβάσεων, καθώς και να επιτραπεί στους αγοραστές η καλύτερη χρήση της σύναψης δημόσιων συμβάσεων που υποστηρίζουν κοινούς στόχους για την κοινωνία. Επίσης, είναι



αναγκαίο να απλοποιηθούν οι οδηγίες και να διευκρινιστούν οι βασικές έννοιες και νοήματα προκειμένου να διασφαλίζεται καλύτερη ασφάλεια δικαίου και να ενσωματωθούν ορισμένες πτυχές από τη σχετική καθιερωμένη νομολογία του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης. **Η παρούσα οδηγία νομοθετεί σχετικά με το πώς αγοράζουν. Οι αναθέτοντες φορείς μπορεί να ορίζουν απαιτήσεις οι οποίες είναι αυστηρότερες ή προχωρούν πέρα από την ισχύουσα νομοθεσία της ΕΕ, για να επιτευχθούν οι κοινοί στόχοι.**

Or. en

### Αιτιολόγηση

*Δεν πρέπει να υπάρχουν ασάφειες ως προς το ότι οι αναθέτοντες φορείς μπορούν να ορίζουν απαιτήσεις οι οποίες προχωρούν πέρα από την ισχύουσα νομοθεσία της ΕΕ σε ορισμένους τομείς.*

**Τροπολογία 42**  
**Tamás Deutsch**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Αιτιολογική σκέψη 5**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(5) Δυνάμει του άρθρου 11 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι απαιτήσεις της περιβαλλοντικής προστασίας πρέπει να ενταχθούν στον καθορισμό και την εφαρμογή των πολιτικών και δράσεων της Ένωσης, ιδίως προκειμένου να προωθηθεί η αειφόρος ανάπτυξη. Η παρούσα οδηγία διευκρινίζει με ποιο τρόπο οι **αναθέτοντες φορείς μπορούν να** συμβάλλουν στην προστασία του περιβάλλοντος και στην προώθηση της αειφόρου ανάπτυξης, ενώ ταυτόχρονα εγγυάται στις αρχές αυτές τη δυνατότητα να επιτυγχάνουν, **για τις συμβάσεις τους**, την καλύτερη σχέση ποιότητας/τιμής.

*Τροπολογία*

(5) **Δυνάμει των άρθρων 9, 10 και 11** της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι απαιτήσεις της περιβαλλοντικής προστασίας **και οι έννοιες στις οποίες βασίζονται οι "κοινωνικά βιώσιμες" παραγωγικές διαδικασίες** πρέπει να ενταχθούν στον καθορισμό και την εφαρμογή των πολιτικών και δράσεων της Ένωσης, ιδίως προκειμένου να προωθηθεί η αειφόρος ανάπτυξη **και να εξασφαλιστεί, σε ολόκληρη την εφοδιαστική αλυσίδα, προστασία της υγείας και της δημόσιας ασφάλειας καθώς και ο σεβασμός των κοινωνικών προτύπων και της εθνικής και ενωσιακής νομοθεσίας στον**

*εργασιακό τομέα. Η παρούσα οδηγία διευκρινίζει με ποιον τρόπο οι αναθέτουσες αρχές συμβάλλουν στην προστασία του περιβάλλοντος και στην προώθηση της αειφόρου ανάπτυξης και πώς μπορούν να χρησιμοποιούν τη διακριτική ευχέρεια που διαθέτουν για να επιλέγουν τεχνικές προδιαγραφές και κριτήρια ανάθεσης με σκοπό την επίτευξη μιας κοινωνικά βιώσιμης σύναψης των δημόσιων συμβάσεων, ενώ ταυτόχρονα εγγυάται στις αρχές αυτές τη σχέση με το αντικείμενο της δημόσιας σύμβασης, καθώς και τη δυνατότητα να επιτυγχάνουν την καλύτερη σχέση ποιότητας/τιμής.*

Or. en

**Τροπολογία 43**  
**Emilie Turunen**

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση οδηγίας**  
**Αιτιολογική σκέψη 5**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(5) Δυνάμει του άρθρου 11 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι απαιτήσεις της περιβαλλοντικής προστασίας πρέπει να ενταχθούν στον καθορισμό και την εφαρμογή των πολιτικών και δράσεων της Ένωσης, ιδίως προκειμένου να προωθηθεί η αειφόρος ανάπτυξη. Η παρούσα οδηγία διευκρινίζει με ποιο τρόπο οι αναθέτοντες φορείς μπορούν να συμβάλλουν στην προστασία του περιβάλλοντος και στην προώθηση της αειφόρου ανάπτυξης, ενώ ταυτόχρονα εγγυάται στις αρχές αυτές τη δυνατότητα να επιτυγχάνουν, για τις συμβάσεις τους, την καλύτερη σχέση ποιότητας/τιμής.

*Τροπολογία*

(5) Δυνάμει των άρθρων 9, 10 και 11 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι απαιτήσεις της περιβαλλοντικής προστασίας και οι κοινωνικοί προβληματισμοί πρέπει να ενταχθούν στον καθορισμό και την εφαρμογή των πολιτικών και δράσεων της Ένωσης, ιδίως προκειμένου να προωθηθεί η αειφόρος ανάπτυξη. Η παρούσα οδηγία διευκρινίζει με ποιον τρόπο οι αναθέτουσες αρχές μπορούν να συμβάλλουν στην προστασία του περιβάλλοντος και στην προώθηση της αειφόρου ανάπτυξης και με ποιον τρόπο μπορούν να χρησιμοποιούν τη διακριτική τους ευχέρεια για να επιλέγουν τεχνικές προδιαγραφές και κριτήρια ανάθεσης με στόχο την επίτευξη βιώσιμων

*προμηθειών του δημοσίου, ενώ ταυτόχρονα εγγυάται στις αρχές αυτές τη σύνδεση με το αντικείμενο της σύμβασης και την επίτευξη της καλύτερης σχέσης ποιότητας/τιμής.*

Or. en

#### *Αιτιολόγηση*

*Οι κοινωνικοί προβληματισμοί δεν καλύπτονται ικανοποιητικά από την πρόταση της Επιτροπής.*

**Τροπολογία 44**  
**Thomas Händel**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Αιτιολογική σκέψη 5 α (νέα)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

*(5 α) Σύμφωνα με το άρθρο 9 της Συνθήκης για τη Λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΣΛΕΕ) η Ένωση πρέπει να λαμβάνει υπόψη τις απαιτήσεις που συνδέονται με την προώθηση υψηλού επιπέδου απασχόλησης, την εγγύηση επαρκούς κοινωνικής προστασίας, τον αγώνα κατά του κοινωνικού αποκλεισμού και ένα υψηλό επίπεδο εκπαίδευσης, επιμόρφωσης και προστασίας της ανθρώπινης υγείας όταν θα καθορίζει και θα εφαρμόζει τις πολιτικές και τις δραστηριότητές της. Η παρούσα οδηγία συμβάλλει στην επίτευξη αυτών των στόχων με την προώθηση βιώσιμων δημόσιων συμβάσεων, την ενσωμάτωση κοινωνικών κριτηρίων σε όλα τα στάδια της διαδικασίας σύναψης δημόσιας σύμβασης και την τήρηση υποχρεώσεων που σχετίζονται με τον κοινωνικό τομέα και τις συνθήκες απασχόλησης, με την υγεία και την ασφάλεια στον τόπο εργασίας, την κοινωνική ασφάλιση και τις συνθήκες εργασίας που προβλέπουν η νομοθεσία της ΕΕ και το δίκαιο των*

*κρατών μελών, κανονισμοί ή διοικητικές διατάξεις, διαιτητικές αποφάσεις, συλλογικές συμφωνίες και συλλογικές συμβάσεις, καθώς και διεθνείς διατάξεις του εργατικού δικαίου που αναφέρονται στο Παράρτημα XIV, που εφαρμόζονται στον τόπο παροχής του έργου, της υπηρεσίας ή της προμήθειας· οι υποχρεώσεις αυτές ισχύουν επίσης σε διασυνοριακές περιστάσεις, στις οποίες εργαζόμενοι από ένα κράτος μέλος παρέχουν υπηρεσίες σε άλλο κράτος μέλος.*

Or. de

#### *Αιτιολόγηση*

*Η λεγόμενη "οριζόντια κοινωνική ρήτρα" πρέπει να λαμβάνεται υπόψη και στην ανάθεση δημόσιων συμβάσεων. Αντίστοιχα πρέπει να προσαρμόζονται τα κριτήρια της ανάθεσης δημόσιων συμβάσεων.*

**Τροπολογία 45**  
**Thomas Händel**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Αιτιολογική σκέψη 5 β (νέα)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

*(5 β) Η παρούσα οδηγία δεν πρέπει να εμποδίζει τα κράτη μέλη να συμμορφώνονται με τις διατάξεις της Σύμβασης 94 της ΔΟΕ για τις ρήτρες εργασίας στις δημόσιες συμβάσεις, και πρέπει να ενθαρρύνει την ενσωμάτωση ρητρών εργασίας στις δημόσιες συμβάσεις.*

Or. de

**Τροπολογία 46**  
**Thomas Händel**

**Πρόταση οδηγίας  
Αιτιολογική σκέψη 7**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(7) Προκειμένου να διασφαλίζεται **ένα πραγματικό άνοιγμα της αγοράς και μια δίκαιη ισορροπία** κατά την εφαρμογή των κανόνων περί συμβάσεων στους τομείς του ύδατος, της ενέργειας, των μεταφορών και των ταχυδρομικών υπηρεσιών, είναι απαραίτητο οι φορείς που καλύπτονται να **προσδιορίζονται σε άλλη βάση εκτός του νομικού καθεστώτος τους. Επομένως, θα πρέπει να διασφαλίζεται ότι δεν θίγεται η ίση μεταχείριση των αναθέτοντων φορέων που δραστηριοποιούνται στον δημόσιο τομέα και εκείνων που δραστηριοποιούνται στον ιδιωτικό τομέα. Επίσης, είναι απαραίτητο να διασφαλίζεται, σύμφωνα με το άρθρο 345 της Συνθήκης για της λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ότι δεν θίγονται οι κανόνες που διέπουν το σύστημα ιδιοκτησιακού καθεστώτος στα κράτη μέλη.**

*Τροπολογία*

(7) Προκειμένου να διασφαλίζεται **η εκτέλεση του καθήκοντος που έχει το κράτος να παρέχει δημόσιες υπηρεσίες κοινής ωφέλειας** κατά την εφαρμογή των κανόνων περί συμβάσεων στους τομείς του ύδατος, της ενέργειας, των μεταφορών και των ταχυδρομικών υπηρεσιών, είναι απαραίτητο οι φορείς που καλύπτονται να **μην αντιμετωπίζονται στην ίδια κλίμακα λόγω της δημόσιας σύμβασής τους.**

Or. de

**Τροπολογία 47  
Thomas Händel**

**Πρόταση οδηγίας  
Αιτιολογική σκέψη 7 α (νέα)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**(7 α) Οι εθνικές, περιφερειακές και τοπικές αρχές διαθέτουν ευρεία διακριτική ευχέρεια, σύμφωνα με το άρθρο 14 ΣΛΕΕ σε σύνδεση με το Πρωτόκολλο 26 ΣΛΕΕ, κατά τη λήψη απόφασης σχετικά με την ανάθεση δημόσιας σύμβασης στον τομέα των κοινωφελών υπηρεσιών.**

### Αιτιολόγηση

*Η ανάδειξη αυτών των ρητρών είναι σημαντική, για να μην εξαναγκάζονται οι κρατικοί φορείς λήψεως αποφάσεων στην ιδιωτικοποίηση απλώς και μόνο λόγω της πίεσης των τιμών, πολύ περισσότερο καθώς ο ανταγωνισμός στη μείωση των τιμών διεξάγεται συχνά με την πίεση των αποδοχών των εργαζομένων προς τα κάτω.*

#### Τροπολογία 48 Tamás Deutsch

#### Πρόταση οδηγίας Αιτιολογική σκέψη 13

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(13) Τυχόν παράνομη συμπεριφορά των συμμετεχόντων σε μια διαδικασία δημόσιας σύμβασης, όπως είναι οι απόπειρες αθέμιτου επηρεασμού της διαδικασίας λήψης αποφάσεων ή η σύναψη συμφωνιών με άλλους συμμετέχοντες για τη χειραγώγηση του αποτελέσματος της διαδικασίας, μπορεί να **έχει** ως αποτέλεσμα την παραβίαση των βασικών αρχών του δικαίου της Ένωσης **και σοβαρές στρεβλώσεις του ανταγωνισμού**. Κατά συνέπεια, οι οικονομικοί φορείς **πρέπει να** υποχρεούνται να υποβάλουν μια υπεύθυνη δήλωση στην οποία αναφέρουν ότι δεν συμμετέχουν σε τέτοιου είδους παράνομες συμπεριφορές και αποκλείονται εάν η εν λόγω δήλωση αποδειχθεί ψευδής.

*Τροπολογία*

(13) Τυχόν παράνομη συμπεριφορά των συμμετεχόντων σε μια διαδικασία δημόσιας σύμβασης, όπως είναι οι απόπειρες αθέμιτου επηρεασμού της διαδικασίας λήψης αποφάσεων ή η σύναψη συμφωνιών με άλλους συμμετέχοντες για τη χειραγώγηση του αποτελέσματος της διαδικασίας, **επίσης κάθε παραβίαση της εργατικής, περιβαλλοντικής νομοθεσίας και της νομοθεσίας περί δημόσιας υγείας καθώς και κάθε πράξη που παραβιάζει τα εργασιακά πρότυπα** μπορεί να **έχουν** ως αποτέλεσμα **σοβαρές στρεβλώσεις του ανταγωνισμού και** την παραβίαση των βασικών αρχών του δικαίου της Ένωσης. Κατά συνέπεια, οι οικονομικοί φορείς υποχρεούνται να υποβάλουν μια υπεύθυνη δήλωση στην οποία αναφέρουν ότι δεν συμμετέχουν σε τέτοιου είδους παράνομες συμπεριφορές και **πρέπει να** αποκλείονται εάν η εν λόγω δήλωση αποδειχθεί ψευδής.

#### Τροπολογία 49 Tamás Deutsch

**Πρόταση οδηγίας  
Αιτιολογική σκέψη 13 α (νέα)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**(13 α) Τα διεθνή εργασιακά πρότυπα, οι συμβάσεις και οι συστάσεις της ΔΟΕ πρέπει να γίνονται δεόντως σεβαστές σε όλες τις φάσεις της διαδικασίας σύναψης δημόσιων συμβάσεων.**

Or. en

**Τροπολογία 50  
Tamás Deutsch**

**Πρόταση οδηγίας  
Αιτιολογική σκέψη 14**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

(14) Η απόφαση 94/800/ΕΚ του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με την εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σύναψη των συμφωνιών που απέρρευσαν από τις πολυμερείς διαπραγματεύσεις του Γύρου της Ουρουγουάης (1986–1994) καθόσον αφορά τα θέματα που εμπίπτουν στις αρμοδιότητές της, ενέκρινε συγκεκριμένα τη συμφωνία σχετικά με τις δημόσιες συμβάσεις στο πλαίσιο του ΠΟΕ, στο εξής αναφερόμενη ως η «συμφωνία». Στόχος της εν λόγω συμφωνίας είναι η θέσπιση ενός πολυμερούς πλαισίου ισόρροπων δικαιωμάτων και υποχρεώσεων για τις δημόσιες συμβάσεις **ενόψει της φιλελευθεροποίησης και της ανάπτυξης του παγκόσμιου εμπορίου**. Οι αναθέτοντες φορείς πληρούν τις υποχρεώσεις δυνάμει των συμβάσεων που καλύπτονται από τη συμφωνία, καθώς και άλλων σχετικών διεθνών συμφωνιών που δεσμεύουν την Ευρωπαϊκή Ένωση εφαρμόζοντας την παρούσα οδηγία σε οικονομικούς φορείς τρίτων χωρών που έχουν υπογράψει τις

(14) Η απόφαση 94/800/ΕΚ του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με την εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σύναψη των συμφωνιών που απέρρευσαν από τις πολυμερείς διαπραγματεύσεις του Γύρου της Ουρουγουάης (1986–1994) καθόσον αφορά τα θέματα που εμπίπτουν στις αρμοδιότητές της, ενέκρινε συγκεκριμένα τη συμφωνία σχετικά με τις δημόσιες συμβάσεις στο πλαίσιο του ΠΟΕ, στο εξής αναφερόμενη ως η «συμφωνία». Στόχος της εν λόγω συμφωνίας είναι η θέσπιση ενός πολυμερούς πλαισίου ισόρροπων δικαιωμάτων και υποχρεώσεων για τις δημόσιες συμβάσεις· **τα κράτη μέλη πρέπει να επιδιώξουν να δημιουργήσουν ίσους όρους για τις ενωσιακές επιχειρήσεις και τις επιχειρήσεις τρίτων χωρών στο πλαίσιο της ενιαίας αγοράς, για να διευκολυνθεί η συσσωμάτωση των μικρομεσαίων επιχειρήσεων (ΜΜΕ) και να προωθηθεί η απασχόληση και η καινοτομία εντός της Ενώσεως**. Οι αναθέτοντες φορείς πληρούν τις

συμφωνίες.

*επιβεβλημένες από τις διάφορες συμφωνίες* υποχρεώσεις δυνάμει των συμβάσεων που καλύπτονται από τη συμφωνία, καθώς και άλλων σχετικών διεθνών συμφωνιών που δεσμεύουν την Ευρωπαϊκή Ένωση εφαρμόζοντας την παρούσα οδηγία σε οικονομικούς φορείς τρίτων χωρών που έχουν υπογράψει τις συμφωνίες.

Or. en

## Τροπολογία 51 Minodora Cliveti

### Πρόταση οδηγίας Αιτιολογική σκέψη 31

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(31) Επιπλέον, αναπτύσσονται συνεχώς νέες ηλεκτρονικές τεχνικές αγορών, όπως είναι οι ηλεκτρονικοί κατάλογοι. Συμβάλλουν στην ενίσχυση του ανταγωνισμού και στη βελτίωση της αποτελεσματικότητας των δημόσιων προμηθειών, ιδίως λόγω της εξοικονόμησης χρόνου και κόστους που συνεπάγεται η χρήση τους. Εντούτοις, πρέπει να θεσπιστούν ορισμένοι κανόνες για να διασφαλιστεί η συμμόρφωση της εν λόγω χρήσης με τους κανόνες της παρούσας οδηγίας και με τις αρχές της ίσης μεταχείρισης, της αποφυγής των διακρίσεων και της διαφάνειας. Συγκεκριμένα, εάν εκτελείται νέος διαγωνισμός για την εφαρμογή συμφωνίας-πλαισίου ή εάν χρησιμοποιείται ένα δυναμικό σύστημα αγορών και εφόσον παρέχονται ικανοποιητικές εγγυήσεις σχετικά με τη διασφάλιση της ιχνηλασιμότητας, της ίσης μεταχείρισης και της προβλεψιμότητας, οι αναθέτοντες φορείς πρέπει να μπορούν να δημιουργούν διαγωνισμούς σχετικά με ειδικές αγορές βάσει ηλεκτρονικών καταλόγων που έχουν

*Τροπολογία*

(31) Επιπλέον, αναπτύσσονται συνεχώς νέες ηλεκτρονικές τεχνικές αγορών, όπως είναι οι ηλεκτρονικοί κατάλογοι. Συμβάλλουν στην ενίσχυση του ανταγωνισμού και στη βελτίωση της αποτελεσματικότητας των δημόσιων προμηθειών, ιδίως λόγω της εξοικονόμησης χρόνου και κόστους που συνεπάγεται η χρήση τους. Εντούτοις, πρέπει να θεσπιστούν ορισμένοι κανόνες για να διασφαλιστεί η συμμόρφωση της εν λόγω χρήσης με τους κανόνες της παρούσας οδηγίας και με τις αρχές της ίσης μεταχείρισης, της αποφυγής των διακρίσεων και της διαφάνειας. Συγκεκριμένα, εάν εκτελείται νέος διαγωνισμός για την εφαρμογή συμφωνίας-πλαισίου ή εάν χρησιμοποιείται ένα δυναμικό σύστημα αγορών και εφόσον παρέχονται ικανοποιητικές **κοινωνικές εγγυήσεις** σχετικά με τη διασφάλιση **της προσβασιμότητας**, της ιχνηλασιμότητας, της ίσης μεταχείρισης και της προβλεψιμότητας, οι αναθέτοντες φορείς πρέπει να μπορούν να δημιουργούν διαγωνισμούς σχετικά με ειδικές αγορές



διαβιβαστεί προηγουμένως. Σύμφωνα με τις απαιτήσεις των κανόνων σχετικά με τα ηλεκτρονικά μέσα επικοινωνίας, οι αναθέτοντες φορείς πρέπει να αποφεύγουν την επιβολή αδικαιολόγητων εμποδίων στην πρόσβαση των οικονομικών φορέων σε διαδικασίες δημόσιων συμβάσεων στις οποίες οι προσφορές πρέπει να προσκομίζονται υπό τη μορφή ηλεκτρονικών καταλόγων και οι οποίες εγγυώνται τη συμμόρφωση με τις γενικές αρχές αποφυγής των διακρίσεων και ίσης μεταχείρισης.

βάσει ηλεκτρονικών καταλόγων που έχουν διαβιβαστεί προηγουμένως. Σύμφωνα με τις απαιτήσεις των κανόνων σχετικά με τα ηλεκτρονικά μέσα επικοινωνίας, οι αναθέτοντες φορείς πρέπει να αποφεύγουν την επιβολή αδικαιολόγητων εμποδίων στην πρόσβαση των οικονομικών φορέων σε διαδικασίες δημόσιων συμβάσεων στις οποίες οι προσφορές πρέπει να προσκομίζονται υπό τη μορφή ηλεκτρονικών καταλόγων και οι οποίες εγγυώνται τη συμμόρφωση με τις γενικές αρχές αποφυγής των διακρίσεων και ίσης μεταχείρισης.

Or. en

## Τροπολογία 52 Milan Cabrnoch, Anthea McIntyre

### Πρόταση οδηγίας Αιτιολογική σκέψη 38

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(38) Προκειμένου να ευνοηθεί η πρόσβαση των μικρομεσαίων επιχειρήσεων στις δημόσιες συμβάσεις, **πρέπει να ορίζεται ρητά ότι οι συμβάσεις μπορούν να υποδιαιρούνται** σε τμήματα, είτε ομοιογενή είτε ετερογενή. **Σε περίπτωση που οι συμβάσεις υποδιαιρούνται σε τμήματα, οι αναθέτοντες φορείς μπορούν, παραδείγματος χάρη για να διατηρήσουν τον ανταγωνισμό ή να διασφαλίσουν την ασφάλεια εφοδιασμού, να περιορίσουν τον αριθμό των τμημάτων για τα οποία μπορεί να υποβάλει προσφορά ένας οικονομικός φορέας· μπορούν επίσης να περιορίσουν τον αριθμό των τμημάτων που μπορούν να ανατεθούν σε ένα προσφέροντα.**

*Τροπολογία*

(38) **Οι δημόσιες συμβάσεις πρέπει να είναι προσαρμοσμένες στις ανάγκες των ΜΜΕ. Οι αναθέτουσες αρχές πρέπει να κάνουν χρήση του κώδικα βέλτιστων πρακτικών, εξασφαλίζοντας καθοδήγηση σχετικά με το πώς μπορεί να εφαρμοστεί το πλαίσιο δημόσιων συμβάσεων κατά τρόπο που να διευκολύνει τη συμμετοχή των ΜΜΕ.** Προκειμένου να ευνοηθεί η πρόσβαση των μικρομεσαίων επιχειρήσεων στις δημόσιες συμβάσεις, **οι αναθέτουσες αρχές πρέπει ειδικότερα να εξετάζουν τη δυνατότητα διαίρεσης των συμβάσεων** σε τμήματα, είτε ομοιογενή είτε ετερογενή **και να διασφαλίζουν διαφάνεια στην πρόσβαση στην ενημέρωση σχετικά με τους λόγους για τους οποίους το έπραξαν ή επέλεξαν να μην το πράξουν.**

Or. en

**Τροπολογία 53**  
**Milan Cabrnoch, Anthea McIntyre**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Αιτιολογική σκέψη 39 α (νέα)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**(39 α) (1) Τα κράτη μέλη πρέπει να θεσπίσουν μέτρα για να προωθήσουν την πρόσβαση των ΜΜΕ στις δημόσιες συμβάσεις, ιδίως βελτιώνοντας την ενημέρωση και καθοδήγηση σχετικά με την υποβολή προσφορών και σχετικά με τις νέες ευκαιρίες που προσφέρει το νομικό πλαίσιο της ΕΕ, καθώς και μέτρα για να προαγάγουν την ανταλλαγή βέλτιστων πρακτικών και τη διοργάνωση κύκλων κατάρτισης και εκδηλώσεων όπου θα συμμετέχουν οι αναθέτοντες και οι ΜΜΕ.**

Or. en

**Τροπολογία 54**  
**Emilie Turunen**  
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση οδηγίας**  
**Αιτιολογική σκέψη 40**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

(40) Οι δημόσιες συμβάσεις δεν πρέπει να ανατίθενται σε οικονομικούς φορείς που έχουν συμμετάσχει σε εγκληματική οργάνωση ή που έχουν κριθεί ένοχοι δωροδοκίας, απάτης σε βάρος των οικονομικών συμφερόντων της Ένωσης ή νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες. Η μη πληρωμή φόρων ή εισφορών κοινωνικής ασφάλισης πρέπει επίσης να τιμωρούνται με υποχρεωτικό αποκλεισμό σε επίπεδο Ένωσης. Δεδομένο

(40) Οι δημόσιες συμβάσεις δεν πρέπει να ανατίθενται σε οικονομικούς φορείς που έχουν συμμετάσχει σε εγκληματική οργάνωση ή που έχουν κριθεί ένοχοι δωροδοκίας, απάτης σε βάρος των οικονομικών συμφερόντων της Ένωσης ή νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες. Η μη πληρωμή φόρων ή εισφορών κοινωνικής ασφάλισης πρέπει επίσης να τιμωρούνται με υποχρεωτικό αποκλεισμό σε επίπεδο Ένωσης. Δεδομένο

ότι οι αναθέτοντες φορείς, οι οποίοι δεν είναι και αναθέτουσες αρχές, μπορεί να μην έχουν πρόσβαση σε αδιαμφισβήτητες αποδείξεις σχετικά με το θέμα αυτό, κρίνεται σκόπιμο οι εν λόγω αναθέτοντες φορείς να έχουν την επιλογή να εφαρμόσουν ή όχι τα κριτήρια αποκλεισμού που παρατίθενται στην οδηγία [2004/18]. Ως εκ τούτου, η υποχρέωση εφαρμογής του άρθρου 55 παράγραφοι 1 και 2 της οδηγίας [2004/18] θα πρέπει να περιορίζεται στους αναθέτοντες φορείς που είναι και αναθέτουσες αρχές. Επιπλέον, οι αναθέτοντες φορείς πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να αποκλείουν υποψηφίους ή προσφέροντες λόγω παραβάσεων περιβαλλοντικών ή κοινωνικών υποχρεώσεων, συμπεριλαμβανομένων και των κανόνων σχετικά με τη δυνατότητα πρόσβασης των ατόμων με αναπηρίες ή άλλων μορφών σοβαρών επαγγελματικών παραπτώματων, όπως είναι οι παραβιάσεις των κανόνων του ανταγωνισμού ή τυχόν δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας.

ότι οι αναθέτοντες φορείς, οι οποίοι δεν είναι και αναθέτουσες αρχές, μπορεί να μην έχουν πρόσβαση σε αδιαμφισβήτητες αποδείξεις σχετικά με το θέμα αυτό, κρίνεται σκόπιμο οι εν λόγω αναθέτοντες φορείς να έχουν την επιλογή να εφαρμόσουν ή όχι τα κριτήρια αποκλεισμού που παρατίθενται στην οδηγία [2004/18]. Ως εκ τούτου, η υποχρέωση εφαρμογής του άρθρου 55 παράγραφοι 1 και 2 της οδηγίας [2004/18] θα πρέπει να περιορίζεται στους αναθέτοντες φορείς που είναι και αναθέτουσες αρχές. Επιπλέον, οι αναθέτοντες φορείς πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να αποκλείουν υποψηφίους ή προσφέροντες λόγω παραβάσεων περιβαλλοντικών, *εργασιακών* ή κοινωνικών υποχρεώσεων, συμπεριλαμβανομένων και των κανόνων σχετικά με *τις συνθήκες εργασίας, τις συλλογικές συμβάσεις και* τη δυνατότητα πρόσβασης των ατόμων με αναπηρίες ή άλλων μορφών σοβαρών επαγγελματικών παραπτώματων, όπως είναι οι παραβιάσεις των κανόνων του ανταγωνισμού ή τυχόν δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας.

Or. en

#### *Αιτιολόγηση*

*The equal treatment of workers and the compliance with national laws is included in the current directive; there is no reason for deletion. Recital 34 of the current Directive 2004/18/EC: The laws, regulations and collective agreements, at both national and Community level, which are in force in the areas of employment conditions and safety at work apply during performance of a public contract, providing that such rules, and their application, comply with Community law.... If national law contains provisions to this effect, non-compliance with those obligations may be considered to be grave misconduct or an offence concerning the professional conduct of the economic operator concerned, liable to lead to the exclusion of that economic operator from the procedure for the award of a public contract.*

**Τροπολογία 55**  
**Tamás Deutsch**

**Πρόταση οδηγίας  
Αιτιολογική σκέψη 43**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(43) Η ανάθεση της σύμβασης θα πρέπει να πραγματοποιείται βάσει αντικειμενικών κριτηρίων που εξασφαλίζουν την τήρηση των αρχών της διαφάνειας, της αποφυγής των διακρίσεων και της ίσης μεταχείρισης. Τα ανωτέρω κριτήρια πρέπει να εγγυώνται την αξιολόγηση των προσφορών υπό συνθήκες πραγματικού ανταγωνισμού, **και επίσης, σε περιπτώσεις που οι αναθέτοντες φορείς απαιτούν έργα υψηλής ποιότητας, την αγορά προμηθειών και υπηρεσιών που είναι οι πλέον κατάλληλες για** τις ανάγκες τους. Κατά συνέπεια, οι αναθέτοντες φορείς πρέπει να μπορούν να θεσπίζουν ως κριτήρια ανάθεσης είτε «την πλέον συμφέρουσα από οικονομική άποψη προσφορά» είτε «τη χαμηλότερη τιμή», λαμβάνοντας υπόψη ότι στη δεύτερη περίπτωση **έχουν τη δυνατότητα να ορίσουν** τα κατάλληλα ποιοτικά πρότυπα μέσω τεχνικών προδιαγραφών ή μέσω των όρων εκτέλεσης της σύμβασης.

*Τροπολογία*

(43) Η ανάθεση της σύμβασης θα πρέπει να πραγματοποιείται βάσει αντικειμενικών κριτηρίων που εξασφαλίζουν την τήρηση των αρχών της διαφάνειας, της αποφυγής των διακρίσεων και της ίσης μεταχείρισης. Τα ανωτέρω κριτήρια πρέπει να εγγυώνται την αξιολόγηση των προσφορών υπό συνθήκες πραγματικού ανταγωνισμού, **εξασφαλίζοντας συγχρόνως ότι οι αναθέτουσες αρχές απαιτούν έργα, προμήθειες ή υπηρεσίες υψηλής ποιότητας που καλύπτουν κατά τον καλύτερο τρόπο τις ανάγκες τους και που περιλαμβάνουν παράγοντες συνδεδεμένους με τα κριτήρια της κοινωνικά βιώσιμης διαδικασίας παραγωγής και της ποιότητας απασχόλησης.** Κατά συνέπεια, οι αναθέτοντες φορείς πρέπει να μπορούν να θεσπίζουν ως κριτήρια ανάθεσης είτε «την πλέον συμφέρουσα από οικονομική άποψη προσφορά» είτε «τη χαμηλότερη τιμή», λαμβάνοντας υπόψη ότι στη δεύτερη περίπτωση **οφείλουν να χρησιμοποιούν** τα κατάλληλα ποιοτικά πρότυπα μέσω τεχνικών προδιαγραφών ή μέσω των όρων εκτέλεσης της σύμβασης.

Or. en

**Τροπολογία 56  
Thomas Händel**

**Πρόταση οδηγίας  
Αιτιολογική σκέψη 43**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(43) Η ανάθεση της σύμβασης θα πρέπει να πραγματοποιείται βάσει αντικειμενικών κριτηρίων που εξασφαλίζουν την τήρηση των αρχών της διαφάνειας, της αποφυγής

*Τροπολογία*

(43) Η ανάθεση της σύμβασης θα πρέπει να πραγματοποιείται βάσει αντικειμενικών κριτηρίων που εξασφαλίζουν την τήρηση των αρχών της διαφάνειας, της αποφυγής

των διακρίσεων και της ίσης μεταχείρισης. Τα ανωτέρω κριτήρια πρέπει να εγγυώνται την αξιολόγηση των προσφορών υπό συνθήκες πραγματικού ανταγωνισμού, και επίσης, σε περιπτώσεις που οι αναθέτοντες φορείς απαιτούν έργα υψηλής ποιότητας, την αγορά προμηθειών και υπηρεσιών που είναι οι πλέον κατάλληλες για τις ανάγκες τους. Κατά συνέπεια, οι αναθέτοντες φορείς πρέπει να μπορούν να θεσπίζουν ως **κριτήρια** ανάθεσης *είτε* «την **πλέον** συμφέρουσα από οικονομική άποψη προσφορά» *είτε* «τη **χαμηλότερη τιμή**», λαμβάνοντας υπόψη ότι στη δεύτερη περίπτωση έχουν τη δυνατότητα να ορίσουν τα κατάλληλα ποιοτικά πρότυπα μέσω τεχνικών προδιαγραφών ή μέσω των όρων εκτέλεσης της σύμβασης.

των διακρίσεων και της ίσης μεταχείρισης. Τα ανωτέρω κριτήρια πρέπει να εγγυώνται την αξιολόγηση των προσφορών υπό συνθήκες πραγματικού ανταγωνισμού, και επίσης, σε περιπτώσεις που οι αναθέτοντες φορείς απαιτούν έργα υψηλής ποιότητας, την αγορά προμηθειών και υπηρεσιών που είναι οι πλέον κατάλληλες για τις ανάγκες τους. Κατά συνέπεια, οι αναθέτοντες φορείς πρέπει να μπορούν να θεσπίζουν ως **κριτήριο** ανάθεσης την «συμφέρουσα από οικονομική άποψη προσφορά», λαμβάνοντας υπόψη ότι στη δεύτερη περίπτωση έχουν τη δυνατότητα να ορίσουν τα κατάλληλα ποιοτικά πρότυπα μέσω τεχνικών προδιαγραφών ή μέσω των όρων εκτέλεσης της σύμβασης.

Or. de

#### *Αιτιολόγηση*

*Είναι διαπιστωμένο ότι η αναζήτηση της χαμηλότερης τιμής οδηγεί πάντα σε έναν ανταγωνισμό μειοδοσίας ο οποίος αποβαίνει εις βάρος των αποδοχών των εργαζομένων καθώς και άλλων συνθηκών εργασίας. Αυτό δεν συμφωνεί με το άρθρο 3 ΣΛΕΕ.*

#### **Τροπολογία 57** **Thomas Händel**

#### **Πρόταση οδηγίας** **Αιτιολογική σκέψη 47**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(47) Επιπλέον, στις τεχνικές προδιαγραφές και στα κριτήρια ανάθεσης, οι αναθέτοντες φορείς πρέπει να μπορούν να αναφέρονται σε μια συγκεκριμένη διαδικασία παραγωγής, ένα συγκεκριμένο τρόπο παροχής υπηρεσιών ή μια συγκεκριμένη διαδικασία για οποιοδήποτε άλλο στάδιο του κύκλου ζωής ενός προϊόντος ή μιας υπηρεσίας, υπό τον όρο ότι συνδέονται με το αντικείμενο της δημόσιας σύμβασης. Για την καλύτερη ενσωμάτωση

*Τροπολογία*

(47) Επιπλέον, στις τεχνικές προδιαγραφές και στα κριτήρια ανάθεσης, οι αναθέτοντες φορείς πρέπει να μπορούν να αναφέρονται σε μια συγκεκριμένη διαδικασία παραγωγής, ένα συγκεκριμένο τρόπο παροχής υπηρεσιών ή μια συγκεκριμένη διαδικασία για οποιοδήποτε άλλο στάδιο του κύκλου ζωής ενός προϊόντος ή μιας υπηρεσίας, υπό τον όρο ότι συνδέονται με το αντικείμενο της δημόσιας σύμβασης. Για την καλύτερη ενσωμάτωση

κοινωνικών παραμέτρων στις δημόσιες συμβάσεις, μπορεί επίσης να επιτρέπεται στους αγοραστές να περιλαμβάνουν, στο κριτήριο ανάθεσης της **πλέον** συμφέρουσας από οικονομική άποψη προσφοράς, χαρακτηριστικά που αφορούν τις συνθήκες εργασίας των ατόμων που συμμετέχουν άμεσα στη συγκεκριμένη διαδικασία παραγωγής ή παροχής υπηρεσιών. Τα εν λόγω χαρακτηριστικά μπορούν να αφορούν μόνο την προστασία της υγείας του προσωπικού που συμμετέχει στη διαδικασία παραγωγής ή τη διευκόλυνση της κοινωνικής ενσωμάτωσης των μειονεκτούντων ατόμων ή μελών ευάλωτων ομάδων μεταξύ των ατόμων στα οποία έχει ανατεθεί η εκτέλεση της σύμβασης, συμπεριλαμβανομένης και της δυνατότητας πρόσβασης ατόμων με αναπηρίες. Οποιαδήποτε κριτήρια ανάθεσης περιλαμβάνουν τα εν λόγω χαρακτηριστικά θα πρέπει να περιορίζονται, σε κάθε περίπτωση, στα χαρακτηριστικά που έχουν άμεσες συνέπειες για τα μέλη του προσωπικού στο περιβάλλον εργασίας τους. **Θα πρέπει να εφαρμόζονται σύμφωνα με την οδηγία 96/71/EΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 1996, σχετικά με την απόσπαση εργαζομένων στο πλαίσιο παροχής υπηρεσιών και κατά τρόπο που δεν δημιουργεί άμεσες ή έμμεσες διακρίσεις εις βάρος των οικονομικών φορέων από άλλα κράτη μέλη ή από τρίτες χώρες που είναι συμβαλλόμενα μέρη στη συμφωνία ή σε συμφωνίες ελευθέρων συναλλαγών στις οποίες είναι συμβαλλόμενο μέρος η Ένωση.**

κοινωνικών παραμέτρων στις δημόσιες συμβάσεις, μπορεί επίσης να επιτρέπεται στους αγοραστές να περιλαμβάνουν, στο κριτήριο ανάθεσης της συμφέρουσας από οικονομική άποψη προσφοράς, χαρακτηριστικά που αφορούν τις συνθήκες εργασίας των ατόμων που συμμετέχουν άμεσα στη συγκεκριμένη διαδικασία παραγωγής ή παροχής υπηρεσιών. Τα εν λόγω χαρακτηριστικά μπορούν να αφορούν την προστασία της υγείας του προσωπικού που συμμετέχει στη διαδικασία παραγωγής, **την τήρηση των εθνικών, ευρωπαϊκών και διεθνών διατάξεων του εργατικού δικαίου και** τη διευκόλυνση της κοινωνικής ενσωμάτωσης των μειονεκτούντων ατόμων ή μελών ευάλωτων ομάδων μεταξύ των ατόμων στα οποία έχει ανατεθεί η εκτέλεση της σύμβασης, συμπεριλαμβανομένης και της δυνατότητας πρόσβασης ατόμων με αναπηρίες. Οποιαδήποτε κριτήρια ανάθεσης περιλαμβάνουν τα εν λόγω χαρακτηριστικά θα πρέπει να περιορίζονται, σε κάθε περίπτωση, στα χαρακτηριστικά που έχουν άμεσες συνέπειες για τα μέλη του προσωπικού στο περιβάλλον εργασίας τους.

Or. de

Τροπολογία 58  
Thomas Händel

**Πρόταση οδηγίας  
Αιτιολογική σκέψη 51**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(51) Οι νόμοι, οι ρυθμίσεις και οι συλλογικές συμβάσεις, **τόσο** σε εθνικό επίπεδο **όσο και** σε επίπεδο Ένωσης, που ισχύουν σε θέματα συνθηκών εργασίας και ασφάλειας στην εργασία, εφαρμόζονται κατά την εκτέλεση σύμβασης, **υπό την προϋπόθεση ότι οι κανόνες αυτοί, καθώς και η εφαρμογή τους, συμβιβάζονται με το δίκαιο της Ένωσης. Στις διασυννοριακές περιπτώσεις όπου οι εργαζόμενοι ενός κράτους μέλους παρέχουν υπηρεσίες σε ένα άλλο κράτος μέλος για την υλοποίηση μιας σύμβασης, η οδηγία 96/71/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 1996, σχετικά με την απόσπαση εργαζομένων στο πλαίσιο παροχής υπηρεσιών, αναφέρει τις ελάχιστες προϋποθέσεις που πρέπει να τηρούνται στη χώρα υποδοχής όσον αφορά αυτούς τους αποσπασμένους εργαζομένους.** Εάν το εθνικό δίκαιο περιέχει διατάξεις προς τον σκοπό αυτόν, η μη τήρηση των εν λόγω υποχρεώσεων μπορεί να θεωρηθεί σοβαρό παράπτωμα του οικείου οικονομικού φορέα δυνάμενη να επιφέρει τον αποκλεισμό αυτού του οικονομικού φορέα από τη διαδικασία σύναψης μιας δημόσιας σύμβασης.

*Τροπολογία*

(51) Οι νόμοι, οι ρυθμίσεις και οι συλλογικές συμβάσεις, σε εθνικό, **ευρωπαϊκό και διεθνές** επίπεδο όσο και σε επίπεδο Ένωσης, που ισχύουν σε θέματα συνθηκών εργασίας και ασφάλειας στην εργασία, εφαρμόζονται κατά την εκτέλεση σύμβασης. **Ισχύει η αρχή «ίση αμοιβή για ίσης αξίας εργασία σε συγκρίσιμους χώρους εργασίας».** Εάν το εθνικό δίκαιο περιέχει διατάξεις προς τον σκοπό αυτόν, η μη τήρηση των εν λόγω υποχρεώσεων μπορεί να θεωρηθεί σοβαρό παράπτωμα του οικείου οικονομικού φορέα δυνάμενη να επιφέρει τον αποκλεισμό αυτού του οικονομικού φορέα από τη διαδικασία σύναψης μιας δημόσιας σύμβασης.

Or. de

**Τροπολογία 59  
Thomas Händel**

**Πρόταση οδηγίας  
Αιτιολογική σκέψη 51 α (νέα)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**(51 α) Σε περίπτωση που αλλάξει ο**

*εργολήπτης, οι εργαζόμενοι στον προηγούμενο εργολήπτη μπορούν να απασχοληθούν από τον νέο εργολήπτη. Σε αυτή την περίπτωση πρέπει να διασφαλίζονται για τους εργαζομένους οι δέουσες συνθήκες απασχόλησης και εργασίας με βάση την αντίστοιχη οδηγία 2001/23/ΕΚ.*

Or. de

#### *Αιτιολόγηση*

*Έτσι μπορεί να διασφαλίζεται ανάθεση με ποιοτικά κριτήρια, αντί για έναν ανταγωνισμό μειοδοσίας που βασίζεται στο κοινωνικό ντάμπινγκ.*

**Τροπολογία 60**  
**Milan Cabrnoch, Anthea McIntyre**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Αιτιολογική σκέψη 55**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(55) Σύμφωνα με τις αρχές της ίσης μεταχείρισης και της διαφάνειας, ο ανάδοχος δεν πρέπει να αντικατασταθεί από άλλοι οικονομικό φορέα χωρίς να πραγματοποιηθεί προκήρυξη νέου διαγωνισμού. Εντούτοις, ο ανάδοχος που εκτελεί τη σύμβαση μπορεί να υποστεί ορισμένες διαρθρωτικές αλλαγές κατά την εκτέλεση της σύμβασης, όπως καθαρά εσωτερική αναδιοργάνωση, συγχωνεύσεις και εξαγορές ή και διαδικασία αφερεγγυότητας. Οι εν λόγω διαρθρωτικές αλλαγές δεν πρέπει να συνεπάγονται αυτομάτως απαίτηση έναρξης νέων διαδικασιών ανάθεσης για όλες τις συμβάσεις που εκτελεί η σχετική επιχείρηση.

*Τροπολογία*

(55) Σύμφωνα με τις αρχές της ίσης μεταχείρισης, **της ιχνηλασιμότητας** και της διαφάνειας, ο ανάδοχος δεν πρέπει να αντικατασταθεί από άλλοι οικονομικό φορέα χωρίς να πραγματοποιηθεί προκήρυξη νέου διαγωνισμού. Εντούτοις, ο ανάδοχος που εκτελεί τη σύμβαση μπορεί να υποστεί ορισμένες διαρθρωτικές αλλαγές κατά την εκτέλεση της σύμβασης, όπως καθαρά εσωτερική αναδιοργάνωση, συγχωνεύσεις και εξαγορές ή και διαδικασία αφερεγγυότητας. Οι εν λόγω διαρθρωτικές αλλαγές δεν πρέπει να συνεπάγονται αυτομάτως απαίτηση έναρξης νέων διαδικασιών ανάθεσης για όλες τις συμβάσεις που εκτελεί η σχετική επιχείρηση.

Or. en



**Τροπολογία 61**  
**Milan Cabrnoch, Anthea McIntyre**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Αιτιολογική σκέψη 58**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

*(58) Τα κράτη μέλη πρέπει να διορίσουν μια ενιαία εθνική αρχή που θα είναι υπεύθυνη για την παρακολούθηση, την υλοποίηση και τον έλεγχο των δημόσιων συμβάσεων. Η εν λόγω κεντρική αρχή πρέπει να λαμβάνει έγκαιρη και άμεση πληροφόρηση, ιδίως όσον αφορά τα διάφορα προβλήματα που επηρεάζουν την εφαρμογή της νομοθεσίας περί δημόσιων συμβάσεων. Πρέπει να είναι σε θέση να παρέχει άμεση ενημέρωση σχετικά με τη λειτουργία της πολιτικής, τις ενδεχόμενες αδυναμίες της εθνικής νομοθεσίας και της πρακτικής εφαρμογής της, συνεισφέροντας έτσι στον άμεσο προσδιορισμό λύσεων. Προκειμένου να καταπολεμηθεί αποτελεσματικά η διαφθορά και η απάτη, αυτό το κεντρικό όργανο και το ευρύ κοινό θα πρέπει επίσης να έχουν τη δυνατότητα να εξετάζουν τα κείμενα των συμβάσεων που έχουν συναφθεί. Επομένως, οι συμβάσεις υψηλής αξίας θα πρέπει να διαβιβάζονται στο όργανο εποπτείας και οι ενδιαφερόμενοι να έχουν τη δυνατότητα πρόσβασης στα έγγραφα αυτά, στον βαθμό που δεν θίγονται νόμιμα δημόσια ή ιδιωτικά συμφέροντα.*

*διαγράφεται*

Or. en

**Τροπολογία 62**  
**Milan Cabrnoch, Anthea McIntyre**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Αιτιολογική σκέψη 59**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

*(59) Ενδέχεται να μην έχουν όλοι οι αναθέτοντες φορείς την εσωτερική εμπειρογνωμοσύνη για να χειριστούν περίπλοκες συμβάσεις από οικονομική ή τεχνική άποψη. Γι' αυτό το λόγο, η κατάλληλη επαγγελματική υποστήριξη θα ήταν ένα αποτελεσματικό συμπλήρωμα των δραστηριοτήτων παρακολούθησης και ελέγχου. Αφενός, ο εν λόγω στόχος μπορεί να επιτευχθεί μέσω εργαλείων ανταλλαγής γνώσεων (κέντρων γνώσεων) που προσφέρουν τεχνική υποστήριξη σε αναθέτοντες φορείς· αφετέρου, οι επιχειρήσεις, μεταξύ άλλων και οι ΜΜΕ, πρέπει να επωφελούνται από διοικητική υποστήριξη, ιδιαίτερα σε περίπτωση συμμετοχής τους σε διαδικασίες σύναψης δημόσιων συμβάσεων σε διασυνοριακή βάση.*

*διαγράφεται*

Or. en

**Τροπολογία 63**  
**Milan Cabrnoch, Anthea McIntyre**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Αιτιολογική σκέψη 59 α (νέα)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

*(59 α) Οι πολίτες, οι ενδιαφερόμενοι παράγοντες, οργανωμένοι ή όχι, και άλλα πρόσωπα ή φορείς που δεν έχουν πρόσβαση στις διαδικασίες αναθεώρησης, σύμφωνα με την οδηγία του Συμβουλίου 89/665/ΕΟΚ έχουν παρ' όλα αυτά, ως φορολογούμενοι, το νόμιμο συμφέρον σε χρηστές διαδικασίες δημόσιων συμβάσεων. Πρέπει επομένως να τους δίνεται η δυνατότητα να καταγγέλλουν ενδεχόμενες παραβιάσεις της παρούσας οδηγίας στην αρμόδια αρχή ή φορέα. Για να μην*

*αλληλεπικαλύπτονται οι υπάρχουσες αρχές ή φορείς, τα κράτη μέλη πρέπει να μπορούν να προβλέπουν τη δυνατότητα προσφυγής σε αρχές ή φορείς γενικές εποπτείας, τομεακές εποπτικές αρχές, δημοτικές εποπτικές αρχές, αρχές αρμόδιες επί του ανταγωνισμού, τον διαμεσολαβητή ή εθνικές ελεγκτικές αρχές.*

Or. en

**Τροπολογία 64**  
**Emilie Turunen**

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση οδηγίας**

**Άρθρο 1 – παράγραφος 2 – εδάφιο 1**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

Δημόσια σύμβαση κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας είναι η αγορά **ή άλλης μορφής απόκτηση** έργων, προμηθειών ή υπηρεσιών από έναν ή περισσότερους αναθέτοντες φορείς από οικονομικούς φορείς που επιλέγονται από τους εν λόγω αναθέτοντες φορείς, εφόσον τα έργα, οι προμήθειες ή οι υπηρεσίες έχουν σκοπό τη συνέχιση μίας από τις δραστηριότητες που αναφέρονται στα άρθρα 5 έως 11.

*Τροπολογία*

Δημόσια σύμβαση κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας είναι η αγορά έργων, προμηθειών ή υπηρεσιών **μέσω δημόσιων συμβάσεων** από έναν ή περισσότερους αναθέτοντες φορείς από οικονομικούς φορείς που επιλέγονται από τους εν λόγω αναθέτοντες φορείς, εφόσον τα έργα, οι προμήθειες ή οι υπηρεσίες έχουν σκοπό τη συνέχιση μίας από τις δραστηριότητες που αναφέρονται στα άρθρα 5 έως 11. **Η παρούσα οδηγία επομένως δεν καλύπτει δεν καλύπτει δημόσιες συμβάσεις που δεν συνδέονται με δραστηριότητες κοινής ωφέλειας.**

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Η οδηγία για τις δημόσιες συμβάσεις εφαρμόζεται μόνο σε "δημόσιες συμβάσεις", συμπεριλαμβανομένων των δραστηριοτήτων χρηματοδοτικής μίσθωσης ή μίσθωσης. Σύμφωνα με την απόφαση του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου, τα έργα, οι προμήθειες ή οι υπηρεσίες που δεν προορίζονται για δημόσιους σκοπούς και δεν είναι προς άμεσο όφελος της αναθέτουσας αρχής δεν υπόκεινται στη νομοθεσία περί δημόσιων συμβάσεων (C-451/08).*

## Τροπολογία 65

Emilie Turunen

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

### Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 1 – παράγραφος 2 – εδάφιο 2

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Ένα σύνολο έργων, προμηθειών και/ή υπηρεσιών, ακόμα και αν αγοράζονται μέσω διαφορετικών συμβάσεων, αποτελεί μία μόνο δημόσια σύμβαση κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας, εάν οι συμβάσεις αποτελούν μέρος ενός ενιαίου έργου.*

*Τροπολογία*

*διαγράφεται*

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Αυτή η ιδέα είναι υπερβολικά γενική και αόριστη.*

## Τροπολογία 66

Thomas Händel

### Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 12 – παράγραφος 1 – στοιχείο α

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(α) **400.000** ευρώ για τις συμβάσεις προμηθειών και υπηρεσιών, καθώς και τους διαγωνισμούς μελετών,

*Τροπολογία*

(α) **500.000** ευρώ για τις συμβάσεις προμηθειών και υπηρεσιών, καθώς και τους διαγωνισμούς μελετών,

Or. de

## Τροπολογία 67

Thomas Händel

### Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 12 – παράγραφος 1 – στοιχείο β

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(β) **5.000.000** ευρώ για τις συμβάσεις έργων,

*Τροπολογία*

(β) **65.000.000** ευρώ για τις συμβάσεις έργων,

Or. de

**Τροπολογία 68**  
**Thomas Händel**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 12 – παράγραφος 1 – στοιχείο γ**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(γ) **ευρώ για συμβάσεις για κοινωνικές και άλλες ειδικές υπηρεσίες που παρατίθενται στο παράρτημα XVII.**

*Τροπολογία*

**διαγράφεται**

Or. de

**Τροπολογία 69**  
**Tamás Deutsch**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 12 – παράγραφος 1 α (νέα)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

***Κατά την ανάθεση συμβάσεων οι οποίες, λόγω της αξίας τους, δεν καλύπτονται από την παρούσα οδηγία, οι εθνικοί αναθέτοντες φορείς υποχρεούνται να συμμορφώνονται με τις αρχές της ίσης μεταχείρισης, της καταπολέμησης των διακρίσεων και της διαφάνειας.***

Or. en

**Τροπολογία 70**  
**Emilie Turunen**

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση οδηγίας  
Άρθρο 19 α (νέο)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**Άρθρο 19 α**

***Συμβάσεις υπηρεσιών που ανατίθενται  
βάσει αποκλειστικών δικαιωμάτων***

***Η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται στις  
δημόσιες συμβάσεις υπηρεσιών που  
ανατίθενται σε φορέα ο οποίος είναι ο  
ίδιος αναθέτουσα αρχή κατά την έννοια  
του άρθρου 2 παράγραφος 1 ή ένωση  
τέτοιων αναθετουσών αρχών δυνάμει  
αποκλειστικού δικαιώματος που τους  
παρέχεται βάσει δημοσιευμένων  
νομοθετικών, κανονιστικών ή  
διοικητικών διατάξεων, εφόσον οι  
διατάξεις αυτές είναι σύμφωνες με τη  
Συνθήκη.***

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Επανεισαγωγή του άρθρου 25 της ισχύουσας οδηγίας 2004/17/EK. Το άρθρο αυτό είναι σημαντικό για τις δραστηριότητες υπηρεσίας γενικού οικονομικού ενδιαφέροντος· αποκλείει τις δημόσιες συμβάσεις υπηρεσιών οι οποίες βασίζονται σε αποκλειστικό δικαίωμα που προβλέπεται στο δημόσιο δίκαιο και σε κανονιστικές ή διοικητικές διατάξεις και είναι συμβατό με τη Συνθήκη. Το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο εφάρμοσε τη διάταξη αυτή στην υπόθεση C-360/96.*

**Τροπολογία 71**

**Emilie Turunen**

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση οδηγίας  
Άρθρο 19 β (νέο)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**Άρθρο 19 β**

***Ειδικά καθεστώτα για την παροχή  
υπηρεσιών γενικού συμφέροντος***

*Η παρούσα οδηγία δεν ισχύει για δοκιμασμένες διαδικασίες κρατών μελών που βασίζονται στην ελεύθερη επιλογή παρόχων υπηρεσιών από τον χρήστη (δηλαδή σύστημα δελτίων, μοντέλο ελεύθερης επιλογής, τριγωνική σχέση), καθώς και στην αρχή ότι σε όλους τους παρόχους που συμμορφώνονται προς τους όρους που ορίζονται βάσει προηγούμενης νομοθεσίας, ανεξαρτήτως της νομικής μορφής τους, πρέπει να επιτρέπεται η παροχή υπηρεσιών, εφόσον λαμβάνονται υπόψη οι γενικές αρχές της ίσης μεταχείρισης, της διαφάνειας και της καταπολέμησης των διακρίσεων.*

Or. en

## **Τροπολογία 72**

**Emilie Turunen**

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

### **Πρόταση οδηγίας**

**Άρθρο 21 – παράγραφος 1 – εδάφιο 1 – στοιχείο β**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(β) τουλάχιστον το **90%** των δραστηριοτήτων του εν λόγω νομικού προσώπου διεξάγονται για την ελέγχουσα αναθέτουσα αρχή ή για άλλα νομικά πρόσωπα που υπόκεινται στον έλεγχο της εν λόγω αναθέτουσας αρχής·

*Τροπολογία*

(β) τουλάχιστον το **80%** των δραστηριοτήτων του εν λόγω νομικού προσώπου **οι οποίες υπόκεινται στη σύμβαση**, διεξάγονται για την ελέγχουσα αναθέτουσα αρχή ή για άλλα νομικά πρόσωπα που υπόκεινται στον έλεγχο της εν λόγω αναθέτουσας αρχής·

Or. en

## **Τροπολογία 73**

**Emilie Turunen**

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

### **Πρόταση οδηγίας**

**Άρθρο 21 – παράγραφος 1 – εδάφιο 1 – στοιχείο γ**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

(γ) δεν υπάρχει ιδιωτική συμμετοχή στο ελεγχόμενο νομικό πρόσωπο.

(γ) δεν υπάρχει ιδιωτική συμμετοχή στο ελεγχόμενο νομικό πρόσωπο, **με εξαίρεση μορφές ιδιωτικής συμμετοχής που επιβάλλονται διά νόμου.**

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Πρέπει να υπάρχει σαφής διάκριση ανάμεσα στη συνεργασία εντός του δημοσίου και στις εταιρικές σχέσεις δημοσίου-ιδιωτών. Ωστόσο σε ορισμένα κράτη μέλη η ιδιωτική συμμετοχή μπορεί να είναι υποχρέωση επιβεβλημένη διά νόμου.*

**Τροπολογία 74**

**Emilie Turunen**

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση οδηγίας**

**Άρθρο 21 – παράγραφος 1 – εδάφιο 2**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**Μια αναθέτουσα αρχή θεωρείται ότι ασκεί έλεγχο επί ενός νομικού προσώπου ανάλογο με τον έλεγχο που ασκεί στα τμήματά της κατά την έννοια του στοιχείου α) του πρώτου εδαφίου, όταν ασκεί αποφασιστική επιρροή τόσο στους στρατηγικούς στόχους όσο και στις σημαντικές αποφάσεις του υπό έλεγχο νομικού προσώπου.**

**διαγράφεται**

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Το στοιχείο α) στο πρώτο εδάφιο είναι αρκετά σαφές - δεν χρειάζεται επανάληψη.*

**Τροπολογία 75**

**Emilie Turunen**

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE



**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 21 – παράγραφος 2**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

2. Η παράγραφος 1 εφαρμόζεται επίσης σε περίπτωση που μια υπό έλεγχο οντότητα που είναι αναθέτουσα αρχή αναθέτει μια σύμβαση στην οντότητα που την ελέγχει ή σε άλλο νομικό πρόσωπο που τελεί υπό τον έλεγχο της ίδιας αναθέτουσας αρχής, εφόσον δεν υπάρχει ιδιωτική συμμετοχή στο νομικό πρόσωπο στο οποίο ανατίθεται η δημόσια σύμβαση.

*Τροπολογία*

2. Η παράγραφος 1 εφαρμόζεται επίσης σε περίπτωση που μια υπό έλεγχο οντότητα που είναι αναθέτουσα αρχή αναθέτει μια σύμβαση στην οντότητα που την ελέγχει **ή στις οντότητες που την ελέγχουν** ή σε άλλο νομικό πρόσωπο που τελεί υπό τον έλεγχο της ίδιας αναθέτουσας αρχής, εφόσον δεν υπάρχει ιδιωτική συμμετοχή στο νομικό πρόσωπο στο οποίο ανατίθεται η δημόσια σύμβαση **με εξαίρεση μορφές ιδιωτικής συμμετοχής που επιβάλλονται διά νόμου**.

Or. en

**Τροπολογία 76**  
**Emilie Turunen**

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 21 – παράγραφος 3 – εδάφιο 1 – εισαγωγικό μέρος**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

Μια αναθέτουσα αρχή, η οποία δεν ασκεί έλεγχο σε ένα νομικό πρόσωπο κατά την έννοια της παραγράφου 1, μπορεί εντούτοις να αναθέσει μια σύμβαση **χωρίς να εφαρμόσει τις διατάξεις της ισχύουσας** οδηγίας σε νομικό πρόσωπο που ελέγχει από κοινού με άλλες αναθέτουσες αρχές, υπό τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

*Τροπολογία*

Μια αναθέτουσα αρχή, η οποία δεν ασκεί έλεγχο σε ένα νομικό πρόσωπο κατά την έννοια της παραγράφου 1, μπορεί εντούτοις να αναθέσει μια σύμβαση **εκτός του πλαισίου εφαρμογής της παρούσας** οδηγίας σε νομικό πρόσωπο που ελέγχει από κοινού με άλλες αναθέτουσες αρχές, υπό τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

Or. en

**Τροπολογία 77**  
**Emilie Turunen**

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 21 – παράγραφος 3 – εδάφιο 1 – στοιχείο β**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(β) τουλάχιστον το **90%** των δραστηριοτήτων του εν λόγω νομικού προσώπου διεξάγονται για τις ελέγχουσες αναθέτουσες αρχές ή για άλλα νομικά πρόσωπα που υπόκεινται στον έλεγχο των ίδιων αναθετουσών αρχών·

*Τροπολογία*

(β) τουλάχιστον το **80%** των δραστηριοτήτων του εν λόγω νομικού προσώπου **οι οποίες υπόκεινται στη σύμβαση**, διεξάγονται για την ελέγχουσα αναθέτουσα αρχή ή για άλλα νομικά πρόσωπα που υπόκεινται στον έλεγχο της εν λόγω αναθέτουσας αρχής·

Or. en

**Τροπολογία 78**

**Emilie Turunen**

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση οδηγίας**

**Άρθρο 21 – παράγραφος 3 – εδάφιο 1 – στοιχείο γ**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(γ) δεν υπάρχει ιδιωτική συμμετοχή στο ελεγχόμενο νομικό πρόσωπο.

*Τροπολογία*

(γ) δεν υπάρχει ιδιωτική συμμετοχή στο ελεγχόμενο νομικό πρόσωπο, **με εξαίρεση μορφές ιδιωτικής συμμετοχής που επιβάλλονται διά νόμου.**

Or. en

**Τροπολογία 79**

**Emilie Turunen**

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση οδηγίας**

**Άρθρο 21 – παράγραφος 3 – εδάφιο 2**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

**Για τους σκοπούς του στοιχείου α), θεωρείται ότι οι αναθέτουσες αρχές ελέγχουν από κοινού ένα νομικό πρόσωπο σε περίπτωση που πληρούνται οι**

*Τροπολογία*

**διαγράφεται**

*κατωτέρω σωρευτικές προϋποθέσεις:*

*(α) οι φορείς λήψης αποφάσεων του υπό έλεγχο νομικού προσώπου απαρτίζονται από εκπροσώπους όλων των συμμετεχουσών αναθετουσών αρχών·*

*(β) οι εν λόγω αναθέτουσες αρχές ασκούν από κοινού αποφασιστική επιρροή στους στρατηγικούς στόχους και τις σημαντικές αποφάσεις του υπό έλεγχο νομικού προσώπου·*

*(γ) το υπό έλεγχο νομικό πρόσωπο δεν επιδιώκει τυχόν συμφέροντα που αποκλίνουν από αυτά των δημόσιων αρχών που είναι συνδεδεμένες με αυτό·*

*(δ) το υπό έλεγχο νομικό πρόσωπο δεν αποκομίζει κέρδη εκτός της επιστροφής των πραγματικών εξόδων από τις δημόσιες συμβάσεις με τις δημόσιες αρχές.*

Or. en

#### *Αιτιολόγηση*

*Αυτή η υπερβολικού εύρους ερμηνεία της απόφασης του ΔΕΚ είναι άσκοπη και δεν συμβάλλει στο να γίνει το κείμενο σύντομο και ακριβές.*

#### **Τροπολογία 80 Emilie Turunen**

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

#### **Πρόταση οδηγίας Άρθρο 21 – παράγραφος 4 – εισαγωγικό μέρος**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

4. Μια συμφωνία που συνάπτεται μεταξύ δύο ή περισσότερων αναθετουσών αρχών δεν θεωρείται «σύμβαση έργων, προμηθειών ή υπηρεσιών» κατά την έννοια του άρθρου 2 σημείο 7 της παρούσας οδηγίας εάν πληρούνται οι κατωτέρω συγκεντρωτικές προϋποθέσεις:

*Τροπολογία*

4. Μια συμφωνία που συνάπτεται μεταξύ δύο ή περισσότερων αναθετουσών αρχών δεν θεωρείται «σύμβαση έργων, προμηθειών ή υπηρεσιών» κατά την έννοια του άρθρου 2 σημείο 7 της παρούσας οδηγίας, **επομένως εκπίπτει του πεδίου εφαρμογής της παρούσας οδηγίας**, εάν πληρούνται οι κατωτέρω συγκεντρωτικές

προϋποθέσεις:

Or. en

**Τροπολογία 81**

**Emilie Turunen**

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση οδηγίας**

**Άρθρο 21 – παράγραφος 4 – στοιχείο α**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*(α) η συμφωνία θεσπίζει μια ουσιαστική συνεργασία μεταξύ των συμμετεχουσών αναθετουσών αρχών με στόχο την από κοινού διεξαγωγή των καθηκόντων τους στον τομέα των δημόσιων υπηρεσιών και συνεπάγεται αμοιβαία δικαιώματα και υποχρεώσεις των μερών·*

*Τροπολογία*

*(α) σκοπός της σύμπραξης είναι η εκτέλεση καθήκοντος παροχής δημόσιας υπηρεσίας το οποίο ανατίθεται σε όλες τις συμμετέχουσες δημόσιες αρχές ή η εκτέλεση βοηθητικού καθήκοντος που είναι απαραίτητο για την εκτέλεση του καθήκοντος παροχής δημόσιας υπηρεσίας το οποίο έχει ανατεθεί σε όλες τις δημόσιες αρχές·*

Or. en

**Τροπολογία 82**

**Emilie Turunen**

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση οδηγίας**

**Άρθρο 21 – παράγραφος 4 – στοιχείο β**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*(β) η συμφωνία διέπεται μόνο από λόγους δημοσίου συμφέροντος·*

*Τροπολογία*

*διαγράφεται*

Or. en

**Τροπολογία 83**

**Emilie Turunen**

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 21 – παράγραφος 4 – στοιχείο γ**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(γ) οι συμμετέχουσες αναθέτουσες αρχές δεν εκτελούν ελεύθερα στην αγορά πάνω από **10%** του κύκλου εργασιών των δραστηριοτήτων τους που *είναι σχετικές με το περιεχόμενο της συμφωνίας*.

*Τροπολογία*

(γ) οι συμμετέχουσες **δημόσιες** αρχές δεν εκτελούν ελεύθερα στην αγορά πάνω από **20%** του κύκλου εργασιών των δραστηριοτήτων τους που **υπόκεινται στη σύμβαση**.

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Αυτή η διευκρίνιση είναι απαραίτητη προς αποφυγήν νομικών συγκρούσεων.*

**Τροπολογία 84**  
**Emilie Turunen**  
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 21 – παράγραφος 4 – στοιχείο δ**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(δ) η συμφωνία δεν αφορά **χρηματοοικονομικές μεταβιβάσεις μεταξύ των συμμετεχουσών αναθετουσών αρχών, εκτός από αυτές που αντιστοιχούν στην επιστροφή των πραγματικών δαπανών των έργων, των υπηρεσιών ή των προμηθειών**.

*Τροπολογία*

**διαγράφεται**

Or. en

**Τροπολογία 85**  
**Emilie Turunen**  
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 21 – παράγραφος 4 – στοιχείο ε**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

**(ε) δεν υπάρχει ιδιωτική συμμετοχή σε οποιαδήποτε από τις εμπλεκόμενες αναθέτουσες αρχές.**

*Τροπολογία*

**(ε) τα καθήκοντα εκτελούνται μόνο από τις ενδιαφερόμενες δημόσιες αρχές, χωρίς τη συμμετοχή ιδιώτη, με εξαίρεση τις αναθέτουσες αρχές, οι οποίες συμμετέχουν στη συνεργασία ως οργανισμός δημοσίου δικαίου, υπό την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 4.**

Or. en

### **Τροπολογία 86**

**Emilie Turunen**

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

#### **Πρόταση οδηγίας**

**Άρθρο 21 – παράγραφος 5 – εδάφιο 2**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

Οι εξαιρέσεις που προβλέπονται στις παραγράφους 1 έως 4 παύουν να ισχύουν από τη στιγμή που λαμβάνει χώρα κάποια ιδιωτική συμμετοχή, γεγονός που συνεπάγεται ότι οι υπό εξέλιξη συμβάσεις πρέπει να ανοίξουν στον ανταγωνισμό μέσω συνήθων διαδικασιών σύναψης δημόσιων συμβάσεων.

*Τροπολογία*

Οι εξαιρέσεις που προβλέπονται στις παραγράφους 1 έως 4 παύουν να ισχύουν από τη στιγμή που λαμβάνει χώρα κάποια ιδιωτική συμμετοχή, γεγονός που συνεπάγεται ότι οι υπό εξέλιξη συμβάσεις πρέπει να ανοίξουν στον ανταγωνισμό μέσω συνήθων διαδικασιών σύναψης δημόσιων συμβάσεων, **εκτός εάν η ιδιωτική συμμετοχή είναι επιβεβλημένη διά νόμου ή/και η ιδιωτική συμμετοχή δεν ήταν προβλέψιμη κατά τη φάση της αρχικής σύμβασης.**

Or. en

### **Τροπολογία 87**

**Emilie Turunen**

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

#### **Πρόταση οδηγίας**

**Άρθρο 21 – παράγραφος 5 – εδάφιο 2 α (νέο)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

***Εντούτοις, η μεταφορά καθηκόντων μεταξύ οργανισμών του δημόσιου τομέα εμπίπτει στην εσωτερική διοικητική οργάνωση των κρατών μελών και δεν υπόκειται στη νομοθεσία περί δημόσιων συμβάσεων.***

Or. en

**Τροπολογία 88**  
**Milan Cabrnoch, Anthea McIntyre**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 30 – παράγραφος 2 – εδάφιο 1**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

Οι κοινοπραξίες οικονομικών φορέων δύνανται να υποβάλλουν προσφορές ή να εμφανίζονται ως υποψήφιοι. Οι αναθέτοντες φορείς δεν μπορούν να θεσπίζουν ειδικές προϋποθέσεις συμμετοχής για τις εν λόγω κοινοπραξίες σε διαδικασίες σύναψης δημόσιων συμβάσεων, οι οποίες **δεν** επιβάλλονται σε μεμονωμένους υποψηφίους. Για την υποβολή μιας προσφοράς ή αίτησης συμμετοχής, οι αναθέτοντες φορείς δεν μπορούν να απαιτούν να έχουν οι κοινοπραξίες οικονομικών φορέων συγκεκριμένη νομική μορφή.

*Τροπολογία*

Οι κοινοπραξίες οικονομικών φορέων δύνανται να υποβάλλουν προσφορές ή να εμφανίζονται ως υποψήφιοι. Οι αναθέτοντες φορείς δεν μπορούν να θεσπίζουν ειδικές προϋποθέσεις συμμετοχής για τις εν λόγω κοινοπραξίες σε διαδικασίες σύναψης δημόσιων συμβάσεων, οι οποίες **είναι επιπρόσθετες ή διαφορετικές από τους όρους που** επιβάλλονται σε μεμονωμένους υποψηφίους. Για την υποβολή μιας προσφοράς ή αίτησης συμμετοχής, οι αναθέτοντες φορείς δεν μπορούν να απαιτούν να έχουν οι κοινοπραξίες οικονομικών φορέων συγκεκριμένη νομική μορφή.

Or. en

**Τροπολογία 89**  
**Rolandas Paksas**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 31 – παράγραφος 1**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

Τα κράτη μέλη μπορούν να παραχωρούν κατ' αποκλειστικότητα το δικαίωμα συμμετοχής **στις** διαδικασίες ανάθεσης δημόσιων συμβάσεων **σε προστατευόμενα εργαστήρια και οικονομικούς φορείς που έχουν ως κύριο σκοπό την κοινωνική και επαγγελματική ένταξη εργαζομένων με αναπηρίες και μειονεκτούντων εργαζομένων, ή να προβλέπουν την εκτέλεση των συμβάσεων αυτών στο πλαίσιο προγραμμάτων προστατευόμενης απασχόλησης, εφόσον περισσότεροι από το 30% των εργαζομένων στα εργαστήρια αυτά, στους οικονομικούς φορείς ή στα προγράμματα είναι εργαζόμενοι με αναπηρίες ή μειονεκτούντες εργαζόμενοι.**

**Τροπολογία 90**  
**Rolandas Paksas**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 31 – παράγραφος 1 – στοιχείο α (νέο)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

**α) προστατευόμενα εργαστήρια και κοινωνικούς φορείς της οικονομίας, ή μπορεί να προβλεφθεί εκτέλεση των συμβάσεων αυτών στο πλαίσιο προγραμμάτων προστατευόμενης απασχόλησης, εφόσον η πλειονότητα των εργαζομένων πάσχει από αναπηρίες το είδος ή η βαρύτητα των οποίων καθιστά την άσκηση επαγγελματικής δραστηριότητας αδύνατη υπό ομαλές συνθήκες ή δυσχεραίνει την αναζήτηση απασχόλησης στην κανονική αγορά εργασίας·**

Or. It



**Τροπολογία 91**  
**Rolandas Paksas**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 31 – παράγραφος 1 – στοιχείο β (νέο)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

***β) προστατευόμενα εργαστήρια καθώς και οικονομικούς φορείς και προγράμματα που έχουν ως κύριο σκοπό την κοινωνική και επαγγελματική ένταξη εργαζομένων με αναπηρίες και μειονεκτούντων εργαζομένων, εφόσον περισσότεροι από το 30% των εργαζομένων σε αυτούς τους οικονομικούς φορείς ή στα προγράμματα είναι μειονεκτούντες εργαζόμενοι.***

Or. It

**Τροπολογία 92**  
**Emilie Turunen**  
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 31 – παράγραφος 1**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

Τα κράτη μέλη μπορούν να παραχωρούν κατ' αποκλειστικότητα το δικαίωμα συμμετοχής στις διαδικασίες ανάθεσης δημόσιων συμβάσεων σε προστατευόμενα εργαστήρια και οικονομικούς φορείς που έχουν ως κύριο σκοπό την κοινωνική και επαγγελματική ένταξη εργαζομένων με αναπηρίες και μειονεκτούντων εργαζομένων, ή να προβλέπουν την εκτέλεση των συμβάσεων αυτών στο πλαίσιο προγραμμάτων προστατευόμενης απασχόλησης, εφόσον περισσότεροι από το 30% των εργαζομένων στα εργαστήρια αυτά, στους οικονομικούς φορείς ή στα

Τα κράτη μέλη μπορούν να παραχωρούν κατ' αποκλειστικότητα το δικαίωμα συμμετοχής στις διαδικασίες ανάθεσης δημόσιων συμβάσεων σε προστατευόμενα εργαστήρια και οικονομικούς φορείς που έχουν ως κύριο σκοπό την κοινωνική και επαγγελματική ένταξη εργαζομένων με αναπηρίες και μειονεκτούντων εργαζομένων, ή να προβλέπουν την εκτέλεση των συμβάσεων αυτών στο πλαίσιο προγραμμάτων προστατευόμενης απασχόλησης, εφόσον περισσότεροι από το 30% των εργαζομένων στα εργαστήρια αυτά, στους οικονομικούς φορείς ή στα

προγράμματα είναι *εργαζόμενοι* με αναπηρίες ή *μειονεκτούντες εργαζόμενοι*.

προγράμματα είναι *πρόσωπα* με αναπηρίες ή/και *μειονεκτούντα*. Ο όρος «μειονεκτούντα πρόσωπα» περιλαμβάνει *μεταξύ άλλων: τους ανέργους, πρόσωπα που αντιμετωπίζουν ιδιαίτερη δυσκολία στην ενσωμάτωση, ανθρώπους που κινδυνεύουν με αποκλεισμό, μέλη ευπαθών ομάδων και μέλη μειονοτήτων που μειονεκτούν.*

Or. en

### Αιτιολόγηση

Ο όρος «μειονεκτούντα πρόσωπα» πρέπει να αποσαφηνιστεί, διότι είναι πολύ ευρύτερος από τον όρο «ανάπηροι» που χρησιμοποιείται στις ισχύουσες οδηγίες. Ο παρών ορισμός δημιουργεί μεγαλύτερη ασφάλεια δικαίου.

### Τροπολογία 93 Minodora Cliveti

#### Πρόταση οδηγίας Άρθρο 31 – παράγραφος 1

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

Τα κράτη μέλη μπορούν να παραχωρούν κατ' αποκλειστικότητα το δικαίωμα συμμετοχής στις διαδικασίες ανάθεσης δημόσιων συμβάσεων σε προστατευόμενα εργαστήρια και οικονομικούς φορείς που έχουν ως κύριο σκοπό την κοινωνική και επαγγελματική ένταξη εργαζομένων με αναπηρίες και μειονεκτούντων εργαζομένων, ή να προβλέπουν την εκτέλεση των συμβάσεων αυτών στο πλαίσιο προγραμμάτων προστατευόμενης απασχόλησης, εφόσον περισσότεροι από το 30% των εργαζομένων στα εργαστήρια αυτά, στους οικονομικούς φορείς ή στα προγράμματα είναι εργαζόμενοι με αναπηρίες ή μειονεκτούντες εργαζόμενοι.

*Τροπολογία*

Τα κράτη μέλη μπορούν να παραχωρούν κατ' αποκλειστικότητα το δικαίωμα συμμετοχής στις διαδικασίες ανάθεσης δημόσιων συμβάσεων σε προστατευόμενα εργαστήρια και οικονομικούς φορείς που έχουν ως κύριο σκοπό την κοινωνική **ενσωμάτωση** και επαγγελματική ένταξη εργαζομένων με αναπηρίες και μειονεκτούντων εργαζομένων, **όπως οι επί μακρόν άνεργοι, οι γυναίκες, οι νέοι και οι μετανάστες**, ή να προβλέπουν την εκτέλεση των συμβάσεων αυτών στο πλαίσιο προγραμμάτων προστατευόμενης απασχόλησης, εφόσον περισσότεροι από το 30% των εργαζομένων στα εργαστήρια αυτά, στους οικονομικούς φορείς ή στα προγράμματα είναι εργαζόμενοι με αναπηρίες ή μειονεκτούντες εργαζόμενοι.

Or. en

**Τροπολογία 94**  
**Minodora Cliveti**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 31 – παράγραφος 1 α (νέα)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

***Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν την επαρκή κατάρτιση και την εφαρμογή επαρκών κοινωνικών προτύπων στο πλαίσιο των προγραμμάτων ή εργαστηρίων απασχόλησης που σχεδιάζονται για ανάπηρους ή μειονεκτούντες εργαζομένους.***

Or. en

**Τροπολογία 95**  
**Ramona Nicole Mănescu**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 54 – παράγραφος 1 – εδάφιο 4**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

Για όλες τις δημόσιες συμβάσεις που προορίζονται για χρήση από πρόσωπα, είτε πρόκειται για το ευρύ κοινό είτε για το προσωπικό του αναθέτοντος φορέα, οι εν λόγω τεχνικές προδιαγραφές καταρτίζονται με τρόπο ώστε να λαμβάνουν υπόψη τα κριτήρια προσβασιμότητας για άτομα με αναπηρίες ή σχεδιασμό για όλους τους χρήστες, εκτός από δεόντως αιτιολογημένες περιπτώσεις.

Για όλες τις δημόσιες συμβάσεις που προορίζονται για χρήση από πρόσωπα, είτε πρόκειται για το ευρύ κοινό είτε για το προσωπικό του αναθέτοντος φορέα, οι εν λόγω τεχνικές προδιαγραφές καταρτίζονται με τρόπο ώστε να λαμβάνουν υπόψη τα κριτήρια προσβασιμότητας για άτομα με αναπηρίες ή σχεδιασμό για όλους τους χρήστες, εκτός από δεόντως αιτιολογημένες ***εξαιρετικές περιπτώσεις, οι οποίες παρατίθενται στην προκήρυξη διαγωνισμού και στα έγγραφα προσφορών.***

Or. en

**Τροπολογία 96**  
**Tamás Deutsch**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 54 – παράγραφος 3 – στοιχείο δ α (νέο)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**δ α. την οργάνωση, τα προσόντα και την πείρα του προσωπικού στο οποίο θα ανατεθεί η εκτέλεση της εν λόγω σύμβασης·**

Or. en

**Τροπολογία 97**  
**Emilie Turunen**  
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 55 – παράγραφος 1 – εδάφιο 1 – στοιχείο γ**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

(γ) τα σήματα καθιερώνονται μέσω ανοικτής και διαφανούς διαδικασίας στην οποία **έχουν δικαίωμα συμμετοχής** όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη, συμπεριλαμβανομένων **κυβερνητικών οργανισμών**, καταναλωτών, κατασκευαστών, διανομέων και περιβαλλοντικών οργανώσεων,

(γ) τα σήματα καθιερώνονται μέσω ανοικτής και διαφανούς διαδικασίας στην οποία **έχουν ουσιαστικό ρόλο** όλα τα ενδιαφερόμενα **σχετικά** μέρη, συμπεριλαμβανομένων καταναλωτών, κατασκευαστών, **συνδικάτων**, διανομέων και περιβαλλοντικών **και κοινωνικών** οργανώσεων. **Οι κυβερνητικοί οργανισμοί έχουν δικαίωμα συμμετοχής, η οποία όμως δεν είναι υποχρεωτική·**

Or. en

**Τροπολογία 98**  
**Rolandas Paksas**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 55 – παράγραφος 1 – εδάφιο 1 – στοιχείο γ**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

γ) τα σήματα καθιερώνονται μέσω ανοικτής και διαφανούς διαδικασίας στην οποία έχουν δικαίωμα συμμετοχής όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη, συμπεριλαμβανομένων κυβερνητικών οργανισμών, καταναλωτών, κατασκευαστών, διανομέων και περιβαλλοντικών οργανώσεων,

*Τροπολογία*

γ) τα σήματα καθιερώνονται μέσω ανοικτής και διαφανούς διαδικασίας στην οποία έχουν δικαίωμα συμμετοχής όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη, συμπεριλαμβανομένων κυβερνητικών οργανισμών, καταναλωτών, κατασκευαστών, διανομέων **καθώς** και περιβαλλοντικών **και κοινωνικών** οργανώσεων,

Or. It

### **Τροπολογία 99**

**Emilie Turunen**

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

### **Πρόταση οδηγίας**

**Άρθρο 55 – παράγραφος 1 – εδάφιο 1 – στοιχείο ε**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(ε) **τα κριτήρια** του σήματος καθορίζονται από τρίτο μέρος, το οποίο είναι ανεξάρτητο από τον οικονομικό φορέα που υποβάλλει αίτηση για το σήμα.

*Τροπολογία*

(ε) **οι απαιτήσεις που πρέπει να πληρούνται για την απόκτηση** του σήματος καθορίζονται από τρίτο μέρος, το οποίο είναι ανεξάρτητο από τον οικονομικό φορέα που υποβάλλει αίτηση για το σήμα.

Or. en

### **Τροπολογία 100**

**Emilie Turunen**

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

### **Πρόταση οδηγίας**

**Άρθρο 55 – παράγραφος 1 – εδάφιο 2**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

Οι αναθέτοντες φορείς που απαιτούν ένα συγκεκριμένο σήμα αποδέχονται όλα τα

*Τροπολογία*

Οι αναθέτοντες φορείς που απαιτούν ένα συγκεκριμένο σήμα αποδέχονται όλα τα

ισοδύναμα σήματα που πληρούν τις απαιτήσεις του σήματος που αναφέρεται από τους αναθέτοντες φορείς. **Για τα προϊόντα που δεν φέρουν το σήμα, οι αναθέτοντες φορείς αποδέχονται επίσης τον τεχνικό φάκελο του κατασκευαστή ή άλλα κατάλληλα αποδεικτικά μέσα.**

ισοδύναμα σήματα που πληρούν τις απαιτήσεις του **συγκεκριμένου** σήματος που αναφέρεται από τους αναθέτοντες φορείς. **Οι αναθέτοντες φορείς δέχονται άλλα κατάλληλα μέσα για τεκμηρίωση της τήρησης τέτοιων απαιτήσεων, στα οποία μπορεί να περιλαμβάνονται τεχνικός φάκελος του κατασκευαστή, όταν ο ενδιαφερόμενος οικονομικός φορέας δεν έχει πρόσβαση στο σήμα ή δεν έχει δυνατότητα να το αποκτήσει μέσα στις ταχθείσες προθεσμίες, εφόσον η έλλειψη πρόσβασης δεν οφείλεται στον ενδιαφερόμενο οικονομικό φορέα. Για να αποφευχθούν διακρίσεις έναντι των προσφερόντων που επενδύουν χρόνο και χρήματα σε πιστοποιητικά, η παροχή ισοδυναμίας με συγκεκριμένο σήμα πρέπει να επιβαρύνει τον προσφέροντα που αιτείται την ισοδυναμία.**

Or. en

#### Αιτιολόγηση

*Για να αποφευχθούν διακρίσεις έναντι των προσφερόντων που επενδύουν χρόνο και χρήματα σε πιστοποιητικά ή εκθέσεις δοκιμών, η παροχή ισοδυναμίας με συγκεκριμένο σήμα πρέπει να επιβαρύνει τον προσφέροντα που αιτείται την ισοδυναμία.*

**Τροπολογία 101**  
**Rolandas Paksas**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 55 – παράγραφος 2 α (νέα)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**2 α. Οι αναθέτουσες αρχές μπορούν να απαιτούν ή να προτιμούν σήματα που πιστοποιούν την τήρηση οριζόντιων κριτηρίων ανάθεσης σε σχέση με κοινωνικές ή οικολογικές παραμέτρους, ακόμη κι αν αυτά τα κριτήρια δεν συνδέονται άμεσα με το αντικείμενο της σύμβασης.**

**Τροπολογία 102**  
**Tamás Deutsch**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 70 – παράγραφος 5**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

5. Οι αναθέτοντες φορείς **μπορούν να αποφασίσουν να μην αναθέσουν** μια σύμβαση στον προσφέροντα που έχει υποβάλει την καλύτερη προσφορά, εφόσον διαπιστώσουν ότι η προσφορά δεν συμμορφώνεται, **τουλάχιστον κατά τρόπο ισοδύναμο**, με τις υποχρεώσεις που **ορίζει η νομοθεσία της Ένωσης στον τομέα του κοινωνικού και εργατικού δικαίου ή του περιβαλλοντικού δικαίου**, ή με τις διεθνείς κοινωνικές και περιβαλλοντικές διατάξεις που παρατίθενται στο παράρτημα XIV.

*Τροπολογία*

5. Οι αναθέτουσες αρχές **δεν αναθέτουν** μια σύμβαση στον προσφέροντα που έχει υποβάλει την καλύτερη προσφορά, εάν διαπιστώσουν ότι η προσφορά δεν συμμορφώνεται με τις υποχρεώσεις που **προβλέπονται από το ενωσιακό κοινωνικό, εργατικό ή περιβαλλοντικό δίκαιο βάσει της ενωσιακής ή της εθνικής νομοθεσίας ή βάσει συλλογικών συμβάσεων σύμφωνα με τις πρακτικές και τις παραδόσεις των κρατών μελών** ή με τις διατάξεις του διεθνούς κοινωνικού και περιβαλλοντικού δικαίου που παρατίθενται στο παράρτημα XI.

Or. en

**Τροπολογία 103**  
**Emilie Turunen**

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 70 – παράγραφος 5**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

5. Οι αναθέτοντες φορείς μπορούν να αποφασίσουν να μην αναθέσουν μια σύμβαση στον προσφέροντα που έχει υποβάλει την καλύτερη προσφορά, εφόσον διαπιστώσουν ότι η προσφορά δεν συμμορφώνεται, **τουλάχιστον κατά τρόπο ισοδύναμο**, με τις υποχρεώσεις που ορίζει η νομοθεσία της Ένωσης στον τομέα του

*Τροπολογία*

5. Οι αναθέτοντες φορείς δεν αναθέτουν μια σύμβαση στον προσφέροντα που έχει υποβάλει την καλύτερη προσφορά, εφόσον διαπιστώσουν ότι η προσφορά δεν συμμορφώνεται με τις υποχρεώσεις που **ορίζουν** η νομοθεσία της Ένωσης **ή του κράτους μέλους** στον τομέα του κοινωνικού και εργατικού δικαίου ή του

κοινωνικού και εργατικού δικαίου ή του περιβαλλοντικού δικαίου, ή με τις διεθνείς κοινωνικές και περιβαλλοντικές διατάξεις που παρατίθενται στο παράρτημα XIV.

περιβαλλοντικού δικαίου *ή με τις συλλογικές συμβάσεις που ισχύουν στον τόπο όπου εκτελείται το έργο, η υπηρεσία ή η προμήθεια*, ή με τις διατάξεις του διεθνούς κοινωνικού και περιβαλλοντικού δικαίου που παρατίθενται στο παράρτημα XIV, *εφόσον συνδέονται με το περιεχόμενο της σύμβασης.*

Or. en

#### Τροπολογία 104 Thomas Händel

#### Πρόταση οδηγίας Άρθρο 76 – παράγραφος 1 – εδάφιο 1 – εισαγωγικό μέρος

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

Με την επιφύλαξη των εθνικών νομοθετικών, κανονιστικών ή διοικητικών διατάξεων σχετικά με την αμοιβή ορισμένων υπηρεσιών, **τα κριτήρια** βάσει των οποίων οι αναθέτοντες φορείς αναθέτουν τις συμβάσεις είναι **ένα από τα ακόλουθα**:

*Τροπολογία*

Με την επιφύλαξη των εθνικών νομοθετικών, κανονιστικών ή διοικητικών διατάξεων σχετικά με την αμοιβή ορισμένων υπηρεσιών, **το κριτήριο** βάσει του οποίου οι αναθέτοντες φορείς αναθέτουν τις συμβάσεις είναι **το ακόλουθο**:

Or. de

#### Τροπολογία 105 Thomas Händel

#### Πρόταση οδηγίας Άρθρο 76 – παράγραφος 1 – εδάφιο 1 – στοιχείο α

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(α) **η πλέον** συμφέρουσα από οικονομική άποψη προσφορά·

*Τροπολογία*

(α) **μία** συμφέρουσα από οικονομική άποψη προσφορά·

Or. de



**Τροπολογία 106**  
**Thomas Händel**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 76 – παράγραφος 1 – εδάφιο 1 – στοιχείο β**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**(β) το χαμηλότερο κόστος.**

**διαγράφεται**

Or. de

**Τροπολογία 107**  
**Thomas Händel**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 76 – παράγραφος 1 – εδάφιο 2**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**Ο αναθέτων φορέας έχει την επιλογή να αξιολογήσει το κόστος είτε μόνο βάσει της τιμής είτε χρησιμοποιώντας μια προσέγγιση αποδοτικότητας κόστους, όπως είναι η προσέγγιση προσδιορισμού του κόστους κύκλου ζωής, υπό τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 77.**

**διαγράφεται**

Or. de

**Τροπολογία 108**  
**Thomas Händel**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 76 – παράγραφος 2 – εδάφιο 1**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**Η πλέον συμφέρουσα από οικονομική άποψη προσφορά που αναφέρεται στην παράγραφο 1 στοιχείο α) κατά την κρίση του αναθέτοντος φορέα προσδιορίζεται βάσει διάφορων κριτηρίων που συνδέονται με το αντικείμενο της**

**Ο αναθέτων φορέας προσδιορίζει κατά την κρίση του μία συμφέρουσα από οικονομική άποψη προσφορά.**

*συγκεκριμένης σύμβασης.*

Or. de

**Τροπολογία 109**  
**Thomas Händel**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 76 – παράγραφος 2 – εδάφιο 2 – εισαγωγικό μέρος**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

Στα εν λόγω κριτήρια περιλαμβάνονται, εκτός από *την τιμή ή το κόστος που αναφέρεται στην παράγραφο 1 στοιχείο β)*, και άλλα κριτήρια *που σχετίζονται με το αντικείμενο της συγκεκριμένης σύμβασης, όπως: Β.:*

*Τροπολογία*

Στα εν λόγω κριτήρια περιλαμβάνονται, εκτός από το κόστος και άλλα κριτήρια:

Or. de

**Τροπολογία 110**  
**Tamás Deutsch**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 76 – παράγραφος 2 – εδάφιο 2 – στοιχείο α α (νέο)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*(α α) μία κοινωνικά βιώσιμη παραγωγική διαδικασία.*

*Τροπολογία*

*(α α) μία κοινωνικά βιώσιμη παραγωγική διαδικασία.*

Or. en

**Τροπολογία 111**  
**Thomas Händel**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 76 – παράγραφος 2 – εδάφιο 2 – στοιχείο δ α (νέο)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

*(δ α) η εφαρμογή συλλογικών συμβάσεων και διαιτητικών αποφάσεων σε εθνικό, τοπικό, τομεακό και εταιρικό επίπεδο καθώς και νομικών διατάξεων για την προστασία της υγείας και της εργασίας και για τις συνθήκες εργασίας σε εθνικό, ευρωπαϊκό και διεθνές επίπεδο.*

Or. de

**Τροπολογία 112**  
**Thomas Händel**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 76 – παράγραφος 2 – εδάφιο 2 – στοιχείο δ β (νέο)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

*(δ β) Σε περίπτωση αλλαγής εργολήπτη, αν οι εργαζόμενοι στον προηγούμενο εργολήπτη απασχοληθούν και από τον νέο εργολήπτη, ισχύουν αντίστοιχα οι νομικές συνέπειες της οδηγίας 2001/23/ΕΚ.*

Or. de

**Τροπολογία 113**  
**Thomas Händel**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 76 – παράγραφος 3**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

220. Τα κράτη μέλη μπορούν να ορίζουν ότι η ανάθεση ορισμένων ειδών συμβάσεων θα βασίζεται **στην πλέον** συμφέρουσα από οικονομική άποψη προσφορά που αναφέρεται στην παράγραφο 1 στοιχείο α) και στην παράγραφο 2.

220. Τα κράτη μέλη μπορούν να ορίζουν ότι η ανάθεση ορισμένων ειδών συμβάσεων θα βασίζεται **σε** συμφέρουσα από οικονομική άποψη προσφορά που αναφέρεται στην παράγραφο 1 στοιχείο α) και στην παράγραφο 2.

**Τροπολογία 114**  
**Thomas Händel**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 76 – παράγραφος 5 – εδάφιο 4**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

Αυτή η σχετική στάθμιση ή η σειρά σπουδαιότητας αναφέρονται, ανάλογα με την περίπτωση, στη διακήρυξη που χρησιμοποιείται ως μέσο προκήρυξης διαγωνισμού, στην πρόσκληση επιβεβαίωσης ενδιαφέροντος, στην πρόσκληση υποβολής προσφοράς ή συμμετοχής σε διαπραγματεύσεις ή στις προδιαγραφές.

*Τροπολογία*

Αυτή η σχετική στάθμιση ή η σειρά σπουδαιότητας αναφέρονται, ανάλογα με την περίπτωση, στη διακήρυξη που χρησιμοποιείται ως μέσο προκήρυξης διαγωνισμού, στην πρόσκληση επιβεβαίωσης ενδιαφέροντος, στην πρόσκληση υποβολής προσφοράς ή συμμετοχής σε διαπραγματεύσεις ή στις προδιαγραφές. ***Το κριτήριο δ α) είναι υποχρεωτικό.***

Or. de

**Τροπολογία 115**  
**Emilie Turunen**  
 εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 77 – παράγραφος 1 – στοιχείο β**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(β) το εξωτερικό περιβαλλοντικό κόστος που συνδέεται άμεσα με τον κύκλο ζωής, εφόσον η χρηματική αξία του μπορεί να προσδιοριστεί και να επαληθευτεί, το οποίο μπορεί να περιλαμβάνει το κόστος των εκπομπών αερίων του θερμοκηπίου και άλλων εκπομπών ρύπων, καθώς και άλλες δαπάνες για το μετριασμό της κλιματικής αλλαγής.

*Τροπολογία*

(β) το εξωτερικό ***κόστος, όπως το κοινωνικό ή/και το*** περιβαλλοντικό κόστος, που συνδέεται άμεσα με τον κύκλο ζωής, εφόσον η χρηματική αξία του μπορεί να προσδιοριστεί και να επαληθευτεί, το οποίο μπορεί να περιλαμβάνει το κόστος των εκπομπών αερίων του θερμοκηπίου και άλλων εκπομπών ρύπων, καθώς και άλλες δαπάνες για το μετριασμό της κλιματικής αλλαγής.

Or. en

## Τροπολογία 116

Emilie Turunen

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

### Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 77 – παράγραφος 2 – εδάφιο 1 – εισαγωγικό μέρος

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

Όταν οι αναθέτοντες φορείς αξιολογούν το κόστος χρησιμοποιώντας μια προσέγγιση προσδιορισμού του κόστους κύκλου ζωής, αναφέρουν στα έγγραφα της δημόσιας σύμβασης **τη μεθοδολογία που χρησιμοποιήσαν για τον υπολογισμό** του κόστους κύκλου ζωής. Η χρησιμοποιούμενη **μεθοδολογία** πρέπει να πληροί όλες τις κατωτέρω προϋποθέσεις:

*Τροπολογία*

Όταν οι αναθέτοντες φορείς αξιολογούν το κόστος χρησιμοποιώντας μια προσέγγιση προσδιορισμού του κόστους κύκλου ζωής, αναφέρουν στα έγγραφα της δημόσιας σύμβασης **τα στοιχεία που πρέπει να προσκομίσουν οι προσφέροντες και τη μέθοδο που θα χρησιμοποιήσει η αναθέτουσα αρχή για τον προσδιορισμό** του κόστους κύκλου ζωής. Η χρησιμοποιούμενη **μέθοδος για τον υπολογισμό του κόστους κύκλου ζωής** πρέπει να πληροί όλες τις κατωτέρω προϋποθέσεις:

Or. en

## Τροπολογία 117

Emilie Turunen

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

### Πρόταση οδηγίας

Άρθρο 77 – παράγραφος 2 – εδάφιο 1 – στοιχείο α

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(α) **έχει καταρτιστεί βάσει επιστημονικής πληροφόρησης ή άλλων κριτηρίων**, που μπορούν να επαληθευτούν με αντικειμενικό τρόπο και που δεν εισάγουν διακρίσεις·

*Τροπολογία*

(α) **βασίζεται σε κριτήρια** που μπορούν να επαληθευτούν με αντικειμενικό τρόπο και που δεν εισάγουν διακρίσεις·

Or. en

**Τροπολογία 118**

**Emilie Turunen**

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση οδηγίας**

**Άρθρο 77 – παράγραφος 2 – εδάφιο 1 – στοιχείο β**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**(β) έχει εκπονηθεί για επαναλαμβανόμενη  
ή συνεχή εφαρμογή·**

**διαγράφεται**

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Αυτή η διάταξη αποκλείει τη δυνατότητα να εφαρμοστεί μεθοδολογία που έχει καταρτιστεί για μία συγκεκριμένη σύμβαση, πράγμα δυνατόν σύμφωνα με τις ισχύουσες οδηγίες.*

**Τροπολογία 119**

**Emilie Turunen**

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση οδηγίας**

**Άρθρο 77 – παράγραφος 2 – εδάφιο 2**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**Οι αναθέτοντες φορείς παρέχουν στους οικονομικούς φορείς, συμπεριλαμβανομένων των οικονομικών φορέων από τρίτες χώρες, τη δυνατότητα να εφαρμόζουν διαφορετική μεθοδολογία για τον καθορισμό του κόστους κύκλου ζωής στην προσφορά τους, εφόσον αποδεικνύουν ότι η εν λόγω μεθοδολογία συνάδει με τις απαιτήσεις των στοιχείων α), β) και γ) και είναι ισοδύναμη με τη μεθοδολογία που έχει υποδείξει ο αναθέτων φορέας.**

**διαγράφεται**

Or. en

**Τροπολογία 120**  
**Thomas Händel**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 79 – παράγραφος 1 – εισαγωγικό μέρος**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

226. Οι αναθέτοντες φορείς ζητούν από τους οικονομικούς φορείς να εξηγήσουν **την τιμή ή** το κόστος που χρεώνουν, εάν πληρούνται όλες οι κατωτέρω προϋποθέσεις:

*Τροπολογία*

226. Οι αναθέτοντες φορείς ζητούν από τους οικονομικούς φορείς να εξηγήσουν το κόστος που χρεώνουν, εάν πληρούνται όλες οι κατωτέρω προϋποθέσεις:

Or. de

**Τροπολογία 121**  
**Thomas Händel**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 79 – παράγραφος 1 – στοιχείο α**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(α) **η τιμή ή** το κόστος που χρεώνεται είναι χαμηλότερο κατά περισσότερο από **50%** από τη μέση τιμή ή το κόστος των υπόλοιπων προσφορών·

*Τροπολογία*

(α) το κόστος που χρεώνεται είναι χαμηλότερο κατά περισσότερο από **30%** από τη μέση τιμή ή το κόστος των υπόλοιπων προσφορών·

Or. de

**Τροπολογία 122**  
**Thomas Händel**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 79 – παράγραφος 1 – στοιχείο β**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(β) **η τιμή ή** το κόστος που χρεώνεται είναι χαμηλότερο κατά περισσότερο από 20% από **την τιμή ή** το κόστος της δεύτερης χαμηλότερης προσφοράς·

*Τροπολογία*

(β) το κόστος που χρεώνεται είναι χαμηλότερο κατά περισσότερο από 20% από το κόστος της δεύτερης χαμηλότερης προσφοράς·

**Τροπολογία 123**  
**Thomas Händel**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 79 – παράγραφος 1 – στοιχείο γ**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(γ) έχουν υποβληθεί τουλάχιστον **πέντε** προσφορές.

*Τροπολογία*

(γ) έχουν υποβληθεί τουλάχιστον **τρεις** προσφορές.

**Τροπολογία 124**  
**Thomas Händel**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 79 – παράγραφος 3 – στοιχείο δ**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(δ) τη συμμόρφωση, τουλάχιστον κατά τρόπο ισοδύναμο, με τις υποχρεώσεις που ορίζει η νομοθεσία **της Ένωσης** στον τομέα του κοινωνικού και εργατικού δικαίου ή του περιβαλλοντικού δικαίου ή με τις διεθνείς διατάξεις κοινωνικού και περιβαλλοντικού δικαίου που παρατίθενται στο παράρτημα XIV ή, εάν οι ανωτέρω διατάξεις δεν είναι εφαρμοστέες, με άλλες διατάξεις που διασφαλίζουν ισοδύναμο επίπεδο προστασίας·

*Τροπολογία*

(δ) τη συμμόρφωση, τουλάχιστον κατά τρόπο ισοδύναμο, με τις υποχρεώσεις που ορίζει η **εθνική, ευρωπαϊκή και διεθνής** νομοθεσία στον τομέα του κοινωνικού και εργατικού δικαίου ή του περιβαλλοντικού δικαίου ή με τις διεθνείς διατάξεις κοινωνικού και περιβαλλοντικού δικαίου που παρατίθενται στο παράρτημα XIV ή, εάν οι ανωτέρω διατάξεις δεν είναι εφαρμοστέες, με άλλες διατάξεις που διασφαλίζουν ισοδύναμο επίπεδο προστασίας·

**Τροπολογία 125**  
**Tamás Deutsch**



**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 79 – παράγραφος 3 – στοιχείο δ α (νέο)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**(δ α) τη συμμόρφωση με τους κανόνες και τα πρότυπα στον τομέα της υγείας και της ασφάλειας, του κοινωνικού δικαίου και του εργατικού δικαίου.**

Or. en

**Τροπολογία 126**  
**Thomas Händel**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 79 – παράγραφος 4 – εδάφιο 3**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

Οι αναθέτοντες φορείς μπορούν να απορρίψουν μια προσφορά, εφόσον διαπιστώσουν ότι η προσφορά είναι ασυνήθιστα χαμηλή γιατί δεν συμμορφώνεται με τις υποχρεώσεις που ορίζει η νομοθεσία **της Ένωσης** στον τομέα του κοινωνικού και εργατικού δικαίου ή του περιβαλλοντικού δικαίου ή με τις διεθνείς διατάξεις κοινωνικού και περιβαλλοντικού δικαίου που παρατίθενται στο παράρτημα XIV.

Οι αναθέτοντες φορείς μπορούν να απορρίψουν μια προσφορά, εφόσον διαπιστώσουν ότι η προσφορά είναι ασυνήθιστα χαμηλή γιατί δεν συμμορφώνεται με τις υποχρεώσεις που ορίζει η **εθνική και ευρωπαϊκή** νομοθεσία στον τομέα του κοινωνικού και εργατικού δικαίου ή του περιβαλλοντικού δικαίου ή με τις διεθνείς διατάξεις κοινωνικού και περιβαλλοντικού δικαίου που παρατίθενται στο παράρτημα XIV.

Or. de

**Τροπολογία 127**  
**Thomas Händel**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 80 – παράγραφος 1**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

Οι αναθέτοντες φορείς μπορούν να επιβάλλουν ειδικούς όρους σχετικά με την

Οι αναθέτοντες φορείς μπορούν να επιβάλλουν ειδικούς όρους σχετικά με την

εκτέλεση της σύμβασης, με την προϋπόθεση ότι επισημαίνονται στη διακήρυξη διαγωνισμού ή στις προδιαγραφές. Οι εν λόγω όροι **μπορούν ιδίως να αφορούν κοινωνικές και περιβαλλοντικές παραμέτρους. Μπορούν επίσης να περιλαμβάνουν την απαίτηση να προβλέπουν οι οικονομικοί φορείς την αντιστάθμιση κινδύνων αυξήσεων τιμών που είναι αποτέλεσμα διακυμάνσεων των τιμών, οι οποίες μπορούν να επηρεάσουν ουσιωδώς την εκτέλεση της σύμβασης.**

εκτέλεση της σύμβασης, με την προϋπόθεση ότι επισημαίνονται στη διακήρυξη διαγωνισμού ή στις προδιαγραφές. Οι εν λόγω όροι **περιλαμβάνουν την τήρηση των υποχρεώσεων όσον αφορά τις κοινωνικές συνθήκες και τους όρους απασχόλησης, την υγεία και την ασφάλεια στον χώρο εργασίας, την κοινωνική ασφάλεια και τις συνθήκες εργασίας, όπως ρυθμίζονται στις εθνικές, ευρωπαϊκές και διεθνείς διατάξεις, στις διαιτητικές αποφάσεις και στις συλλογικές συμβάσεις. Ισχύει η αρχή «ίση αμοιβή για ίσης αξίας εργασία σε συγκρίσιμους χώρους εργασίας». Οι υποχρεώσεις αυτές ισχύουν επίσης σε διασυνοριακές περιστάσεις, στις οποίες εργαζόμενοι από ένα κράτος μέλος παρέχουν υπηρεσίες σε άλλο κράτος μέλος.**

Or. de

## Τροπολογία 128 Thomas Händel

### Πρόταση οδηγίας Άρθρο 81 – παράγραφος 1

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

232. Στα έγγραφα της σύμβασης, ο αναθέτων φορέας **μπορεί να ζητεί ή μπορεί να υποχρεώνεται** από ένα κράτος μέλος να ζητήσει από τον προσφέροντα να αναφέρει στην προσφορά του το τμήμα της σύμβασης που προτίθεται να αναθέσει υπό μορφή υπεργολαβίας σε τρίτους καθώς και τους υπεργολάβους που προτείνει.

*Τροπολογία*

232. Στα έγγραφα της σύμβασης, ο αναθέτων φορέας ζητεί ή υποχρεώνεται από ένα κράτος μέλος να ζητήσει από τον προσφέροντα να αναφέρει στην προσφορά του το τμήμα της σύμβασης που προτίθεται να αναθέσει υπό μορφή υπεργολαβίας σε τρίτους, καθώς και τους υπεργολάβους που προτείνει **και να παρέχει πληροφορίες σχετικά με τους υπεργολάβους, συμπεριλαμβανομένων των ονομάτων, των στοιχείων επικοινωνίας και των νομικών εκπροσώπων τους. Οποιαδήποτε αλλαγή στην αλυσίδα υπεργολαβίας και κάθε νέος υπεργολάβος γνωστοποιείται στον εργολήπτη, συμπεριλαμβανομένων**

**Τροπολογία 129**  
**Thomas Händel**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 81 – παράγραφος 2**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

**233. Τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέπουν ότι, κατόπιν αιτήματος του υπεργολάβου και εφόσον το επιτρέπει η φύση της σύμβασης, ο αναθέτων φορέας μεταφέρει τις οφειλόμενες πληρωμές απευθείας στον υπεργολάβο για τις υπηρεσίες, τις προμήθειες ή τα έργα που παρείχε στον κύριο εργολήπτη. Σε μια τέτοια περίπτωση, τα κράτη μέλη θεσπίζουν κατάλληλους μηχανισμούς που επιτρέπουν στον κύριο εργολήπτη να εγείρει αντιρρήσεις ως προς αδικαιολόγητες πληρωμές. Οι ρυθμίσεις που αφορούν αυτόν τον τρόπο πληρωμής ορίζονται στα έγγραφα της σύμβασης.**

*Τροπολογία*

**διαγράφεται**

**Τροπολογία 130**  
**Thomas Händel**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 81 – παράγραφος 3**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

**234. Οι παράγραφοι 1 και 2 δεν επηρεάζουν την ευθύνη του κύριου οικονομικού φορέα.**

*Τροπολογία*

**234. Ο κύριος εργολήπτης και κάθε ενδιάμεσος υπεργολάβος μπορεί, εκτός από έναν υπεργολάβο ή αντ' αυτού, να θεωρείται υπεύθυνος ως εγγυητής από τον εργαζόμενο και/ή κοινά ταμεία ή**

*ιδρύματα κοινωνικών εταίρων για κάθε ευθύνη που απορρέει από τη μη τήρηση εκ μέρους του υπεργολάβου διατάξεων που σχετίζονται με τον κοινωνικό τομέα και τις συνθήκες απασχόλησης, με την υγεία και την ασφάλεια στον τόπο εργασίας, την κοινωνική ασφάλιση και τις συνθήκες εργασίας που προβλέπουν η νομοθεσία της ΕΕ και το δίκαιο των κρατών μελών, κανονισμοί ή διοικητικές διατάξεις, διαιτητική απόφαση, συλλογική συμφωνία και συλλογικές συμβάσεις, καθώς και διεθνείς διατάξεις του εργατικού δικαίου που αναφέρονται στο Παράρτημα XIV, που εφαρμόζονται στον τόπο παροχής του έργου, της υπηρεσίας ή της προμήθειας· οι υποχρεώσεις αυτές ισχύουν επίσης σε διασυνοριακές περιστάσεις, στις οποίες εργαζόμενοι από ένα κράτος μέλος παρέχουν υπηρεσίες σε άλλο κράτος μέλος. Τούτο ισχύει χωρίς περαιτέρω προϋποθέσεις, και ιδίως για την περίπτωση που ο εργοδότης έχει έμμεσα διαπράξει σφάλμα.*

Or. de

**Τροπολογία 131**  
**Thomas Händel**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 81 – παράγραφος 3 α (νέα)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**234 α. Ο αριθμός των επιχειρήσεων που συμμετέχουν ως υπεργολάβοι στην εκτέλεση δημόσιας σύμβασης περιορίζεται στο ανώτατο όριο των τριών διαδοχικών υπεργολάβων.**

Or. de

**Τροπολογία 132**  
**Minodora Cliveti**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 86 – παράγραφος 1 α (νέα)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

***1 α. Τονίζει ότι οι αρχές της ίσης μεταχείρισης και της καταπολέμησης των διακρίσεων για τους οικονομικούς φορείς, με την επιφύλαξη του δίκαιου ανταγωνισμού, είναι βασικά μέσα για την αποτροπή της διαφθοράς, ιδίως της δωροδοκίας.***

Or. en

**Τροπολογία 133**  
**Milan Cabrnoch, Anthea McIntyre**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 93**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**[...]**

***διαγράφεται***

Or. en